

**MINUTA DE DISCUSIONES
ENTRE EL EQUIPO JAPONÉS DE EVALUACIÓN INTERMEDIA Y
LAS AUTORIDADES CORRESPONDIENTES DEL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA DE PANAMÁ SOBRE
LA COOPERACIÓN TÉCNICA JAPONESA PARA
EL PROYECTO DE
DESARROLLO COMUNITARIO PARTICIPATIVO Y MANEJO INTEGRADO DE
LA SUBCUENCA DEL LAGO ALHAJUELA**

El Equipo Japonés de Evaluación Intermedia (que en lo sucesivo se denominará “el Equipo Japonés”), organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (que en lo sucesivo se denominará “JICA”), dirigido por el Sr. Kenichi Takano, líder del Equipo Japonés, JICA, llevó a cabo el estudio de evaluación intermedia desde el 8 de febrero al 20 de febrero de 2009 con el propósito de ejecutar la evaluación intermedia del Proyecto de Desarrollo Comunitario Participativo y Manejo Integrado de la Subcuenca del Lago Alhajuela (que en lo sucesivo se denominará “el Proyecto”) y llevar a cabo consultas con el personal del Proyecto y otras partes pertinentes sobre la ejecución de la cooperación técnica japonesa para el Proyecto.


El Equipo Panameño de Evaluación Intermedia (que en lo sucesivo se donominará “el Equipo Panameño”) fue organizado por el gobierno de la República de Panamá y dirigido por Sra. Soledad Batista, Jefa del Parque Nacional Chagres, República de Panamá.

Para la evaluación intermedia del Proyecto, el Equipo Japonés y el Equipo Panameño formaron el Equipo de Evaluación Conjunta (que en lo sucesivo se denominará “el Equipo”). Luego de ejecutar el estudio y análisis de las actividades y logros del Proyecto, el Equipo preparó el Informe de Evaluación Conjunta (que en lo sucesivo se denominará “el Informe”) y presentó los resultados a las autoridades correspondientes.

El presidente y los miembros del Comité de Coordinación Conjunta aceptó el informe y acordaron a recomendar a las autoridades correspondientes, los asuntos que se tratan en el Informe adjunto.

Elaborado en duplicado en español e inglés, cada texto es igualmente auténtico. En caso de cualquiera divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto inglés.

Ciudad de Panamá, 19 de febrero de 2009

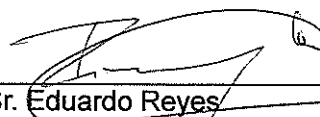


Sr. Kenichi TAKANO

Líder

Equipo Japonés de Evaluación Intermedia

Agencia de Cooperación Internacional del Japón



Sr. Eduardo Reyes

Administrador General Encargado

Autoridad Nacional del Ambiente

República de Panamá

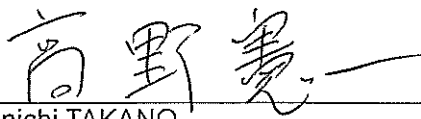
**INFORME DE LA EVALUACIÓN INTERMEDIA CONJUNTA
SOBRE
LA COOPERACIÓN TÉCNICA DEL JAPÓN
PARA EL PROYECTO DE DESARROLLO COMUNITARIO PARTICIPATIVO
Y MANEJO INTEGRADO
DE LA SUBCUENCA DEL LAGO ALHAJUELA**

El Equipo Japonés de Evaluación Intermedia (que en lo sucesivo se denominará “el Equipo Japonés”), organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (que en lo sucesivo se denominará “JICA”), dirigido por el Sr. Kenichi Takano, Líder de Equipo Japonés, llevó a cabo el estudio de evaluación intermedia desde 8 a 20 de febrero de 2009, por el propósito de ejecutar la evaluación intermedia del Proyecto de Desarrollo Comunitario Participativo y Manejo Integrado de la Subcuenca del Lago Alhajuela (que en lo sucesivo se denominará “el Proyecto”) y hacer consultas con el personal del Proyecto y con otras partes pertinentes sobre la ejecución de la cooperación técnica del Japón para el Proyecto.

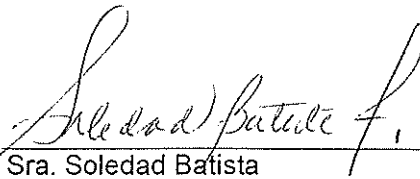
Para este propósito, el Equipo Japonés y el Equipo Panameño de Evaluación Intermedia (que en lo sucesivo se denominará “el Equipo Panameño”) formaron el Equipo de Evaluación Conjunta (que en lo sucesivo se denominará “el Equipo”). El Equipo evaluó el desempeño y logros del Proyecto a través de visitas de campo, entrevistas y sostuvo una serie de conversaciones sobre las medidas a tomar por las dos autoridades para la ejecución exitosa del Proyecto.

El Equipo acordó sobre el contenido del Informe de Evaluación que se adjunta aquí. Como resultado de las conversaciones, el Equipo acordó recomendar a sus autoridades respectivas los asuntos tratados en el Informe de Evaluación adjunto.

Panamá, 19 de febrero de 2009



Sr. Kenichi TAKANO
Líder del Equipo Japonés de Evaluación
Conjunta
Agencia de Cooperación Internacional del Japón



Sra. Soledad Batista
Líder del Equipo Panameño de Evaluación
Conjunta
Jefa de Parque Nacional Chagres, República de
Panamá

Introducción

1.1 Objetivos de la Evaluación

Se ejecutaron las actividades de evaluación con los siguientes objetivos:

- (1) Verificar los logros del Proyecto en comparación con los planeados;
- (2) Identificar los obstáculos y/o factores facilitadores que han afectado el proceso de ejecución;
- (3) Analizar el Proyecto en términos de los cinco criterios de evaluación, (es decir, Pertinencia, Efectividad, Eficiencia, Impacto y Sostenibilidad); y
- (4) Hacer recomendaciones sobre el Proyecto referente a las medidas a tomar durante el período restante.

1.2 Los miembros del Equipo de Evaluación Conjunta

(1) El Equipo Japonés

Cargo	Nombre	Posición
Líder del Equipo	Sr. Kenichi TAKANO	Asesor Técnico Ejecutivo del Director General, Departamento de Ambiente Global, Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Desarrollo Rural Participativo	Sr. Masanobu KIYOKA	Asesor Señor Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Planificación de la Cooperación	Sr. Takao NAGUMO	Subasistente del Director, División 2 de Silvicultura y Conservación de la Naturaleza, Grupo de Silvicultura y Conservación de la Naturaleza, Departamento de Ambiente Global, Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Evaluación/Análisis	Sra. Yasuyo HIROUCHI	Experta Permanente International Development Associates Ltd.

(2) El Equipo Panameño

Cargo	Nombre	Posición
Líder del Equipo	Sra. Soledad Batista	Directora del Parque Nacional Chagres
Miembro	Sr. Martín E. Mitre	Técnico en Recursos Naturales División de Ambiente Autoridad del Canal de Panamá(ACP)
Miembro	Sra. Iris Vargas Miller	Analista de Presupuesto Oficina de Planificación, Autoridad Nacional del Ambiente(ANAM)

1.3 Programación del Estudio de Evaluación

Se ejecutó el Estudio de Evaluación desde el 8 de febrero de 2009 al 20 de febrero de 2009. El Equipo, recolectó información a través de cuestionarios y una serie de

entrevistas con el personal panameño del Proyecto y los expertos japoneses. El Equipo también llevó a cabo visitas de campo durante 3 días. Basado en los resultados, el Equipo elaboró un borrador del informe que se finalizó a través de una serie de discusiones el 19 de febrero de 2009.

1.4 Revisión de la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM)

Para la evaluación de la cooperación técnica de JICA, se usa la Matriz de Diseño de Proyecto¹ (PDM) como uno de los documentos esenciales. Anteriormente al iniciar la evaluación, el Equipo revisó el último PDM ver.2 aprobado por el CCC (Comité de Coordinación Conjunta) el 3 de julio de 2008, y se acordó elaborar el PDM de evaluación (PDMe) como base para la evaluación. El PDMe fue preparado por el Equipo a través de consultas con el personal panameño del Proyecto y con los expertos japoneses.

2. Resumen del Proyecto

2.1 Antecedentes del Proyecto

El área de la subcuenca del lago Alhajuela está ubicada al este de la cuenca del Canal de Panamá; es un área de importancia particular biológica y socioeconómica. La población del área está desarrollando actividades económicas basadas en la explotación de los recursos naturales, y por lo tanto, se hace necesario introducir técnicas de producción compatible con el ambiente, y sostenible para mejorar su calidad de vida y restaurar la calidad ambiental.

La Autoridad Nacional del Ambiente (que en lo sucesivo se denominará "ANAM"), en colaboración con JICA, había ejecutado el Proyecto de Conservación de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (PROCCAPA) en la parte superior oeste de la cuenca del Canal de Panamá desde el 1 de octubre de 2000 hasta el 30 de septiembre de 2005, y tiene experiencias exitosas en la aplicación del desarrollo comunitario participativo para la conservación del ambiente natural.

Tanto la conservación de la cuenca del Canal de Panamá como el mejoramiento de la calidad de vida de las personas en el área son asuntos importantes del Canal de Panamá y la seguridad humana. Por lo tanto, se inició el Proyecto en agosto de 2006, y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (que en lo sucesivo se denominará "JICA") cooperará con ANAM hasta agosto de 2011. Después de dos (2) años y seis (6) meses de su ejecución, se formó el Equipo de Evaluación

¹ PDM: una tabla de resumen del diseño del proyecto que describe los Insumos necesarios, las Actividades, Productos, Propósito del Proyecto, Meta General, Supuestos importantes, Indicadores Objetivamente Verificables, Medios de Verificación, y la relación lógica entre cada uno y con todos.

KS.

K7

Conjunta (que en lo sucesivo se denominará "el Equipo") para esta evaluación intermedia.

2.2 Resumen del Proyecto

Según el PDMe (Anexo 1), el Resumen del Proyecto es el siguiente:

(1) Propósito del Proyecto: Técnicas de producción sostenible implementadas mediante métodos participativos y compatibles con el ambiente son practicadas por los grupos establecidos a través del sistema de extensión de ANAM.

(2) Meta General: Producción sostenible y compatible con el ambiente se practica en la cuenca media y baja del Lago Alhajuela

(3) Productos

- Producto 1: Los grupos por iniciativa propia son organizados con igualdad de género mediante métodos participativos.
- Producto 2: Los miembros de los grupos están calificados en técnicas de producción compatibles con el ambiente.
- Producto 3: Se cuentan con planes de uso de fincas que contribuyen al ordenamiento territorial de la cuenca y a la conservación del Parque Nacional Chagres elaborados y en proceso de implementación por los miembros de los grupos.
- Producto 4: Se incrementa la cobertura forestal en áreas críticas y en áreas importantes de interés común de los grupos y de las autoridades pertinentes mediante la actividad de los miembros de los grupos, contribuyendo con la restauración de los suelos.
- Producto 5: Servicio de extensión acorde con las necesidades de los miembros de las comunidades y las políticas es brindado por los miembros de extensión.
- Producto 6: Los miembros de las comunidades son conscientes de la importancia del uso adecuado de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto.

3. Metodología de la Evaluación

3.1 Método de la recolección de datos y análisis

3.1.1 Método de la recolección de datos

El Equipo entrevistó y aplicó cuestionarios al personal panameño y a los expertos japoneses involucrados con el Proyecto. El Equipo también llevó a cabo visitas de campo durante 3 días.

K-7

3.1.2 Temas de análisis

(1) Logros del Proyecto

Se midieron los logros del Proyecto en términos de los Insumos, Productos y el Propósito del Proyecto en comparación con los Indicadores Objetivamente Verificables del PDMe, así como el plan delineado en el R/D (Resumen de Discusión).

(2) Proceso de ejecución

El proceso de ejecución del Proyecto fue revisado para ver si las Actividades han sido ejecutadas de acuerdo al plan, incluyendo el cronograma, delineado en el PO actual (Anexo 2), y para ver si el Proyecto ha sido manejado adecuadamente así como para identificar los obstáculos y/o factores facilitadores que han afectado el proceso de implementación.

(3) Evaluación basada en los Cinco Criterios de Evaluación

(a) Pertinencia

Se revisó la Pertinencia del Proyecto para averiguar la validez del Propósito del Proyecto y la Meta General en relación con las necesidades de los beneficiarios y las políticas de Panamá y Japón.

(b) Efectividad

Se analizó la Efectividad evaluando el grado hasta que se ha logrado el Proyecto y contribuido a los beneficiarios.

(c) Eficiencia

Se analizó la Eficiencia de la ejecución del Proyecto enfocándose en la relación entre los Productos e Insumos en términos del momento de ejecución, la calidad y cantidad.

(d) Impactos

Se pronosticaron los Impactos del Proyecto a través de referir a los impactos positivos y negativos causados por el Proyecto.

(e) Sostenibilidad

Se pronosticó la Sostenibilidad del Proyecto en sus aspectos institucionales, financieros y técnicos a través de examinar el grado hasta que los logros del Proyecto sean sostenibles y/o extendidos después de terminar el Proyecto.

4. Resumen de los Logros y el Proceso de Ejecución del Proyecto

4.1 Logros del Proyecto (Se describen los detalles en el Anexo 3)

(1) Insumos (Se describen los detalles en la Sección (1) del Anexo 3)

K.T

ABS

El resumen de los Insumos se muestra en las siguientes tablas.

Tabla 1: Resumen de los Insumos panameños

Asignación de personal del Proyecto:	Personal administrativo: 2 Personal técnico: 7	Gastos corrientes: (hasta dic. de 2008)	US\$210,818
--------------------------------------	---	--	-------------

Tabla 2: Resumen de los Insumos japoneses

Envío de Expertos:	7 personas en total	Suministro de equipo: (hasta dic. de 2008)	US\$ 81,440
Personal del Proyecto capacitado en Japón:	6 personas en total	Gastos de actividad local: (hasta dic. de 2008)	US\$ 294,492

(2) Productos (Se describen los detalles en la Sección (2) del Anexo 3)

1) Producto 1: Todos los grupos formados/organizados por el Proyecto (es decir, 14 grupos) son activos. 48% de todos los miembros activos de los grupos son mujeres. Hasta octubre de 2008, casi todos los grupos (es decir, 13 grupos) habían alcanzado el tercer nivel o el tercer-cuarto nivel en la escala de 5 niveles para la evaluación de facilitación establecido por el Proyecto.

2) Producto 2: Se han llevado a cabo 7 capacitaciones de 5 días y 12 programas de intercambio de productor a productor de acuerdo a los planes establecidos por el Proyecto. Todos los participantes de la capacitación obtuvieron la evaluación satisfactoria al final de la capacitación.

3) Producto 3: Casi todos los grupos (es decir, 13) tienen su borrador del plan de uso de finca grupal validado por sí mismos. Se anticipa ejecutar los planes borradores desde marzo de 2009. Entre tanto, las actividades relacionadas con las fincas individuales no han comenzado todavía.

4) Producto 4: Se hizo difícil determinar el nivel de logro porque uno de los Indicadores no fue bien definido y el otro hizo falta una meta numérica. Como referencia, 83% de los grupos tiene un vivero temporal o un vivero permanente. Hasta ahora, se sembró 227 árboles en el área crítica en las fincas grupales.

5) Producto 5: El borrador inicial de la Guía de Extensión ha sido preparado; y se espera que el borrador estará listo en abril o mayo de 2009. Casi todos

107

JBS

los miembros de los grupos quienes participaron en los talleres de evaluación de las actividades grupales, los cuales se realizaron durante el período de noviembre de 2008 a enero de 2009, (es decir, 97% de los participantes) estaban satisfechos con los servicios de extensión recibidos. Referente al establecimiento del sistema de extensión, se está considerando y discutiendo una serie de temas pertinentes.

6) Producto 6: Se ha preparado un material para la educación ambiental. Se está preparando, en colaboración con la oficina del Parque Nacional Chagres, un borrador de la "Cartilla de Educación Ambiental en el Parque Nacional Chagres". No había información sobre los otros dos indicadores.

4.2 Proceso de Ejecución (Se describen los detalles en el Anexo 4)

Las actividades del Proyecto en su mayoría están a tiempo según el cronograma planeado en el PO tentativo. Las reuniones semanales, así como los talleres internos semestrales donde se discuten temas estratégicos, han contribuido a la ejecución armónica del Proyecto. El Proyecto ha sido ejecutado en coordinación con el Parque Nacional Chagres, CICH-ACP, MIDA, AMPYME, MIDES y otros. ANAM ha monitoreado el Proyecto de cerca usando el plan operativo anual (POA) de ANAM como herramienta de monitoreo.

Los temas mayores se mencionan a continuación:

- 1) Formación/reorganización de los grupos: Hasta ahora, 14 grupos han sido formado/reorganizado por el Proyecto. Según el PDM, se debe formar/reorganizar 6 grupos más hasta el final del Proyecto. Sin embargo, el Proyecto lo considera que sería poco factible por los siguientes razones: (i) la población en las comunidades que quedan es demasiado pequeña para formar grupos, y (ii) el personal actual del Proyecto, incluyendo el Desarrollo Participativo y Servicio de Extensión, está ocupado con los 14 grupos existentes.
- 2) Reforestación para la restauración de suelo: El Proyecto ve poca posibilidad de avance en las actividades del Producto 4, las cuales son la siembra de árboles en áreas críticas e importantes para la restauración de los suelos, por las siguientes razones: (i) los miembros de los grupos están interesados en sembrar árboles en sus fincas grupales/individuales, el cual daría algún beneficio económico a ellos, y en el terreno de las escuelas, pero hay poca área que requiera la restauración de suelos en las fincas y escuelas, (ii) los productores de los grupos no están motivados a sembrar y mantener árboles

165

107

fuera de las fincas y escuelas si no se da algún incentivo, y (iii) alguna parte del área del Proyecto está bajo un proyecto de reforestación de ACP que da incentivo económico a los lugareños que plantan árboles.

- 3) Diseño del Sistema de Extensión: Aunque se ha llevado a cabo discusiones en varias ocasiones, el Proyecto no ha llegado a un consenso sobre el diseño del sistema de extensión. Además, todavía no se ha aclarado el concepto y los usuarios objetos de una Guía de Extensión en preparación.
- 4) Comunicación: La comunicación dentro de los componentes generalmente es suficiente para la ejecución diaria del Proyecto. Se puede fortalecer más la integración mutua de las secciones de Desarrollo Participativo y de Servicios de Extensión para promover el compartimiento de información y el entendimiento común en la ejecución y toma de decisiones de las actividades, así como el espíritu de equipo.
- 5) PDM y PO del Proyecto: La descripción de algunos de los componentes del PDM es poco clara. La mayoría de los Indicadores Objetivamente Verificables no están bien definidos, y algunos de ellos no tienen criterios para medir el nivel de logro. Referente al PO, todavía es tentativo y no cubre todas las actividades definidas en el PDM. Las sub-actividades, así como la información necesaria, tal como "resultado(s) esperado(s)", "persona encargada", "ejecutores", "insumos (requeridos)", etc., no están identificados para cada Actividad. Además, el Proyecto preparò el POA con la matriz de planificación estratégica de la ANAM, sin embargo no preparò el APO/PO con el formato establecido en el PDM. En el proceso de monitoreo, no se ha tocado dichos asuntos. Esto ha hecho difícil a todos los involucrados a tener un entendimiento común sobre el proceso de ejecución integral, el progreso del Proyecto basado en el PO/APO, el nivel de logro exacto de los Productos y el Propósito del Proyecto del PDM .

5. Resumen de la Evaluación basado en los Cinco Criterios de Evaluación

5.1 Pertinencia

La Meta General todavía es pertinente con las necesidades de Panamá porque el área de la subcuenca del lago Alhajuela es un área de importancia biológica, hidrológica y socioeconómica particular. El Propósito del Proyecto es consistente con las necesidades de ANAM en la organización de grupos. El mismo es pertinente con las necesidades de la población local del área del Proyecto porque sus medios de vida dependen del uso sostenible de los recursos naturales. La Meta General y el Propósito del Proyecto son pertinentes con las políticas nacionales tanto de Panamá como de las políticas de Asistencia Oficial para el

k-7

7

Desarrollo (ODA) del Japón. Se considera que el Proyecto es pertinente. (Se describen los detalles en la Sección 1 del Anexo 5)

5.2 Efectividad

Desde la perspectiva del nivel de logro de los Indicadores Objetivamente Verificables, se ha logrado parcialmente el Propósito del Proyecto y se anticipa lograrlo para el final del Proyecto con los esfuerzos continuos y espíritu de equipo de los lados panameño y japonés. Se ha confirmado que la mayoría de los Productos contribuyen al logro del Propósito del Proyecto, mientras que la contribución del Producto 4 es menos. Se considera que el Proyecto es efectivo en su mayor parte. (Se describen los detalles en la Sección 2 del Anexo 5)

5.3 Eficiencia

Los Insumos tanto del lado panameño como el de japonés, generalmente han sido apropiados en términos del momento oportuno de suministro, la calidad y cantidad para poder producir los Productos, con las siguientes excepciones:

- 1) El tamaño de la oficina del Proyecto es relativamente pequeño: No hay sala de conferencia separada. Tampoco hay espacio suficiente para los equipos/materiales. La línea telefónica no se ha instalado debido a la no disponibilidad de servicio telefónico en área.
- 2) Hasta ahora, 6 personas del personal panameño fueron capacitadas en Japón, de las cuales solamente 2 son personal del Proyecto quienes están actualmente ejecutando el Proyecto.
- 3) Algunos de los equipos suministrados por JICA, especialmente los vehículos, PC, impresoras y cámaras digitales, no siempre están fácilmente disponibles cuando se necesita. Se debe revisar apropiadamente la programación de los equipos suministrados y mejorar la coordinación para su uso.

Vale aclarar que, a través de los esfuerzos del personal panameño así como el apoyo de los expertos japoneses, se han minimizado los impactos negativos a la producción de los Productos. En general, los Insumos del Proyecto han contribuido a la producción de los Productos. Por lo tanto, se considera que el Proyecto ha sido eficiente en su mayor parte. (Se describen los detalles en la Sección 3 del Anexo 5)

5.4 Impactos

Todavía es temprano para confirmar los impactos positivos. Por otro lado, no se ha observado impactos negativos, y tampoco se pronostican. (Se describen los

ABS.

KT

detalles en la Sección 4 del Anexo 5)

5.5 Sostenibilidad (Anticipada)

Aspectos institucionales y de organización: Las políticas y apoyos legales para las técnicas sostenibles y compatibles con el ambiente en las cuencas muy probablemente continuarán. El Proyecto ha estado desarrollando la estrategia de salida basada en la estrategia provisional indicada en la M/M firmada en enero de 2006. Se está discutiendo la idea de entregar el Proyecto a las manos del Parque Nacional Chagres. Existe alguna inquietud sobre la asignación del personal del Proyecto. Como el equipo del Proyecto fue creado como una organización temporal para la ejecución del Proyecto, no es claro si el personal actual quedarían en el área del Proyecto. Algunas personas del personal del Proyecto están contratadas por ANAM y no es claro si se emplearán luego de terminar el Proyecto.

Aspectos financieros: Hasta ahora, el gobierno de la República de Panamá ha asignado el presupuesto necesario para la ejecución de las actividades del Proyecto. Además del presupuesto de ANAM, existen varias fuentes financieras para apoyar el Parque Nacional Chagres y la cuenca del Canal de Panamá, tales como el Fondo Chagres, FIDECO, etc., los cuales se podrían considerar para dar continuidad a las actividades en el área del Proyecto y para su desarrollo.

Aspectos técnicos: La capacidad técnica del personal del Proyecto ha sido fortalecida. Se anticipa que los equipos suministrados por el Proyecto van a estar utilizados plenamente porque son esenciales para llevar a cabo las actividades relacionadas con el desarrollo comunitario y el manejo integrado de la cuenca.

(Se describen los detalles en la Sección 5 del Anexo 5)

6. Conclusión

Como se mencionó anteriormente, las actividades del Proyecto han sido llevado a cabo como planeadas en su mayor parte. Referente a los 5 criterios, se determinó el siguiente: 1) la pertinencia del Proyecto está confirmada por la política nacional panameña, las necesidades de la población local y la política de ODA del Japón; 2) la efectividad se asegura moderadamente; 3) los Insumos están suministrados eficientemente en su mayor parte; 4) todavía no se ha observado impactos positivos ni negativos; y 5) la sostenibilidad anticipada es regular. Basado en estos estudios, el Equipo concluye que el Proyecto producirá los Productos esperados y logrará el

JBS.

K.T

Propósito del Proyecto con los esfuerzos continuos del personal del Proyecto y las comunidades locales

7. Recomendaciones

Basado en la evaluación, el Equipo recomienda lo siguiente:

(1) Modificación del PDM y PO

Se debe revisar y clarificar/modificar los Indicadores Objetivamente Verificables del PDM según la necesidad. El Equipo recomienda que el Proyecto discuta la modificación del PDM, incluyendo particularmente el Producto 4, basado en el PDME con la participación de todo el personal del Proyecto, y finalizarlo hasta abril para la revisión y aprobación del CCC.

Basado en la modificación del PDM, el Proyecto necesita finalizar el PO tentativo adjunto en la MM firmado en enero de 2006 lo antes posible y preparar el APO basado en el PO finalizado para poder mejorar el entendimiento común sobre todo el proceso de ejecución.

(2) Elaboración de la estrategia de salida del Proyecto

La estrategia de salida es muy importante para asegurar la sostenibilidad de las actividades del Proyecto y lograr las Metas General y Superior. El Equipo recomienda que el Proyecto discuta y elabore la estrategia de salida para hacer más consolidadas las actividades del Proyecto.

Para asegurar la sostenibilidad, se hace necesario mejorar la coordinación y colaboración con las instituciones relacionadas.

(3) Desarrollo del sistema de extensión

Para lograr el propósito del Proyecto, es muy importante establecer el sistema de extensión de ANAM. Para este propósito, se recomienda que el Proyecto discuta el sistema de extensión para llegar a un consenso sobre su diseño dando consideración debida a los siguientes puntos:

1) Elaboración del concepto de la Guía de Extensión

Se debe desarrollar más el concepto de la Guía de Extensión a través de aclarar el propósito, contenido y los usuarios de la Guía, así como el proceso de su preparación.

2) Clasificación de los grupos objetos

El Equipo opina que los grupos objetos no son homogéneos desde varios puntos de vista, y que un método uniforme de extensión podría ser que no siempre produzca los resultados esperados.

Por lo tanto, el Equipo recomienda que el Proyecto clasifique a los grupos objetos siguiendo ciertos criterios para que el Proyecto tenga un mayor posibilidad de diseñar el método de extensión que es apropiada con cada uno de los grupos clasificados. Un criterio que se debe considerar es el año de formación del grupo, por el cual se puede distinguir los grupos formados por la asistencia del Proyecto y los grupos que existían cuando empezó el Proyecto. El último se puede clasificar más detalladamente entre los grupos activos y no activos.

3) Tratando la vulnerabilidad de los productores

Sin superar la vulnerabilidad de la pobreza, puede resultar que los productores no pudiesen mejorar su capacidad de planificación. Tratar de resolver la naturaleza inestable de ingresos agrícolas es tan importante como la idea de dar asistencia a productores con escasos recursos.

Por lo tanto, se recomienda que el Proyecto explore medidas efectivas para hacer frente al aspecto de vulnerabilidad a la pobreza que se mencionó anteriormente. Los resultados del estudio de campo llevado a cabo el Equipo sugieren que: (1) la cría de especies menores a nivel de grupo puede tener un impacto positivo; (2) la diversificación de la producción agrícola que amplíen las oportunidades de obtención de ingresos a través del año pueden ayudar a que los productores estabilicen su condición de vida en las áreas de impacto del Proyecto.

(4) Elaboración del plan de uso de fincas

Cualquier plan tiene su propio objetivo específico. La finca grupal es un espacio para la capacitación de los miembros de los grupos, y el plan de uso de finca grupal puede ser diseñado en su mayor parte por los miembros del Proyecto luego de identificar las necesidades de capacitación conjuntamente con los miembros. Por otro lado, el plan de uso de finca individual de un miembro debería estar enfocado en mejorar su calidad de vida con consideración debida a la conservación ambiental. En este caso, el plan de uso de finca debe conformar con el plan de manejo del productor según su(s) objetivo(s) específico(s). Por lo tanto, el plan de finca grupal y el plan de finca individual son distintos tanto en sus objetivos como en quien es el protagonista (dueño) del plan.

K.T

Basado en las consideraciones anteriores, el Equipo recomienda que el Proyecto identifique los pasos necesarios y prepare, hasta marzo, un plan de acción con una programación clara y práctica para asistir en la elaboración del plan de uso de fincas individuales.

(5) Fortalecimiento de coordinación y comunicación

El Equipo presenta al Proyecto varias recomendaciones para tomar acción como se presenta en esta sección. Tomando en cuenta el período limitado que queda para la ejecución del Proyecto, se debe manejar el Proyecto de tal manera que las decisiones se pueden tomar en forma oportuna y efectiva para facilitar las acciones generales recomendadas y las acciones particulares recomendadas para el campo.

Se reconoce que el Proyecto ha venido celebrando reuniones semanales regulares para la administración de los asuntos diarios, pero el Equipo recomienda que se debe considerar buenas medidas de comunicación para (1) los informes, (2) las consultas, y (3) el intercambio de información para mejorar la coordinación dentro del Proyecto. Las reuniones se debe organizar con objetivos claros y con los participantes apropiados.

(6) Mejoramiento de la estructura de ejecución

El Equipo recomienda que el Proyecto evalúe la estructura de ejecución con el fin de ajustarla a la etapa actual de ejecución. Una estructura alternativa que se debe considerar es unir las dos Secciones arriba mencionadas, y formar 3 o 4 equipos multidisciplinarios (Extensión + Desarrollo Participativo).

(7) Monitoreo

1) Monitoreo basado en el PDM y PO del Proyecto

El nivel de logro de los Indicadores Verificables del PDM y el progreso de las actividades del APO/PO se deben monitorear periódicamente. Los resultados del monitoreo deben ser retroalimentados en las actividades en el campo. Y se deben informar al CCC los mismos para su revisión.

2) Monitoreo de Campo

a. Evaluación de la tecnología transferida

El Equipo valoriza que se han llevado a cabo actividades de monitoreo para conocer la opinión de los productores sobre las tecnologías transferidas por el Proyecto. Se considera que la información de monitoreo ayudaría al personal del

K.T

ABS.

Proyecto entender las razones para la adopción o no de las técnicas por parte de los productores. El Equipo opina que el Proyecto debe continuar con esta actividad de monitoreo para el resto del período del Proyecto y analizar la información obtenida para considerar cómo se debe asistir mejor a los productores para que adopten las técnicas y/o cómo se puede modificar las técnicas.

b. Criterio para evaluación de grupos

Se estableció en forma temporal una lista de criterios de evaluación en el Tercer Taller Interno del Proyecto en octubre de 2008. El Equipo entiende que la evaluación de organizaciones basadas en la comunidad (OBC) es un trabajo duro. También aprecia los esfuerzos intelectuales que el personal del Proyecto invirtió para establecer estos criterios e indicadores. Se alienta al Proyecto para seguir modificando la lista de criterios e indicadores para que los mismos sean más sencillos y prácticos para el monitoreo.

(8) Otros

1) Mejoramiento de las instalaciones de la oficina

El equipo recomienda que las instalaciones de la oficina sean mejoradas, tales como la instalación de la línea telefónica y una sala de reuniones.

2) Mejoramiento de la programación del uso de equipos

Los equipos suministrados siempre deben estar disponibles cuando se necesiten.

3) Actas de Reuniones del CCC

Las Actas, que establecen la agenda, los acuerdos y desacuerdos, acciones que deben tomarse, y su programación y partes responsables, deben ser preparadas y firmadas tanto por la Parte Panameña como la Japonesa para cada reunión del CCC.

Anexos:

- Anexo 1 PDME (basado en el PDM ver.2)
- Anexo 2 PO Tentativo
- Anexo 3 Logros del Proyecto
- Anexo 4 Proceso de Ejecución del Proyecto
- Anexo 5 Evaluación basada en los Cinco Criterios de Evaluación

K.7

JBS

Anexo 1 PDM-E para la evaluación basado en el PDM ver2 aprobado en Junio de 2008

Título del Proyecto: Proyecto de Desarrollo Comunitario Participativo y Manejo Integrado de la Subcuenca del Lago Alhajuela
 Área Objeto: Cuenca media y baja del Lago Alhajuela abarcando 37 comunidades
 Duración: Agosto de 2006.08 ~ agosto de 2011 (5 años)
 Áreas Grupos objetos: Miembros de las comunidades en el área objeto y funcionarios de ANAM
 Institución ejecutora: ANAM

Resumen Narrativo	Indicadores Objetivamente Verificables	Medios de Verificación	Supuestos Importantes
<p>Meta Superior</p> <p>Se mejora el nivel de vida y calidad del ambiente de las comunidades en situación de pobreza del sector este de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá.</p>			<p>* No hay cambios drásticos en la situación socioeconómica de Panamá.</p>
<p>Meta General</p> <p>Producción sostenible y compatible con el ambiente se practica en la cuenca media y baja del Lago Alhajuela</p>	<p>1. El número de miembros de las comunidades practicando por lo menos dos técnicas promovidas por el proyecto se incrementa en más del doble desde la terminación del proyecto.</p>	<p>1. Encuesta, informe de monitoreo de planes de uso de fincas.</p>	<p>* No hay cambios drásticos en las políticas de desarrollo sostenible y conservación del sector este de la Cuenca del Canal * En el área del proyecto se continúa proveyendo los fondos y asistencia de otras organizaciones.</p>
<p>Project Purpose</p> <p>Técnicas de producción sostenible implementadas mediante métodos participativos y compatibles con el ambiente son practicadas por los grupos establecidos a través del sistema de extensión de ANAM.</p>	<p>1. Los miembros de los grupos utilizan en su conjunto al menos el 75% de las técnicas promovidas por el proyecto. 2. Al final del proyecto el 75% (*¹) de los grupos tienen una visión del futuro del grupo que incorpora técnicas compatibles con el ambiente.</p>	<p>1. Informes de evaluación semestral preparados por el Proyecto. 2. Informes de evaluación semestral, informes de evaluación final preparados por el Proyecto.</p>	<p>* ANAM continúa los servicios de extensión.</p>
<p>Producto 1</p> <p>Los grupos por iniciativa propia son organizados con igualdad de género mediante métodos participativos.</p>	<p>1-1: Para el final del proyecto existen al menos 20 grupos trabajando activamente en las actividades promovidas por el proyecto 1-2: Para el final del proyecto las mujeres son al menos el 40% de los miembros de todos los grupos, participando activamente en todas las actividades grupales. 1-3: Para el final del proyecto, todos los grupos llegan a poder facilitar sus reuniones mensuales por sí mismo. (Ej. Todos los grupos obtienen el nivel 5 en la escala de evaluación de 5 niveles establecida por el Proyecto.)</p>	<p>1-1 Registro del Proyecto, Registro de extensión, Informes semanales y mensuales por componente 1-2 Registro de los miembros de los grupos y los beneficiarios del Proyecto, mantenido por el equipo de Desarrollo Participativo, Registro de extensión, Informes semanales y mensuales por componente 1-3 Resultados del monitoreo basado en el "Cuadro maestro de escala de niveles para el fortalecimiento de organización" *** Informes mensuales por grupo; Registro/Acta de reuniones mensuales por-orienta-propia de grupos</p>	<p>* No se presentan fluctuaciones extremas en los precios recibidos por los productores al momento de la venta de sus productos. * Los cambios en el clima de la región no ocurren drásticamente</p>

¹ Es definido dependiendo del potencial actual de los grupos y de la adecuación de este indicador debe ser verificada después de organizar los grupos.

Anexo 1 PDM-E para la evaluación basado en el PDM ver2 aprobado en Junio de 2008

<p>Producto 2 Los miembros de los grupos están calificados en técnicas de producción compatibles con el ambiente.</p>	<p>2-1: Para el final del proyecto, el 80% de los miembros de todos los grupos obtienen una evaluación satisfactoria por los conocimientos y técnicas adquiridas durante el proyecto. 2-2: Para el final del proyecto cada grupo éte-productores ha recibido se ejecutan por lo menos 12 capacitaciones sobre técnicas de producción compatibles con el ambiente.. 2-3: Para el final del proyecto los productores realizan actividades de <u>avanza intercambio de productor a productor</u>.</p>	<p>2.1 Auto-evaluación-de-cada-formada-Registro-de-reunión mensual-Informes-de-evaluación-periódica-Informe de entrenamiento-preparado por el equipo de Extensión 2.2: Currículo-de-capacitaciones-Listas-de-participantes; Detalles-de-caso-Informe de entrenamiento-preparado por el equipo de Extensión 2.3 -Registro-de-reunión-mensual-Registro-de-actividades de-grupo-Registro de intercambios de productor a productor-mantenido por el equipo de Extensión.</p>
<p>Producto 3 Se cuentan con planes de uso de fincas que contribuyen al ordenamiento territorial de la cuenca y a la conservación del Parque Nacional Chagres elaborados y en proceso de implementación por los miembros de los grupos.</p>	<p>3.1: Al final del proyecto al menos X% de los grupos poseen su plan de uso de finca en armonía con las políticas institucionales (*). 3.2: Al final del proyecto al menos X% de los grupos implementan actividades según los planes de uso. 3.3: Para el final del Proyecto al menos X% de los miembros de todos los grupos poseen sus planes de uso en armonía con las políticas institucionales (*). 3.24: Al final del Proyecto al menos X% de los miembros de todos los grupos introducen actividades según los planes de uso.</p>	<p>3.1 Record del Proyecto. 3.2 Monitoreo: 1) con visita a las fincas grupales. y 2) al azar. Informes de desarrollo de fincas grupales 3.43 Record del Proyecto 3.24 Monitoreo: 1) con visita a las fincas individuales, y 2) al azar. Informes de desarrollo de finca individual</p>
<p>Producto 4 Se incrementa la cobertura forestal en áreas críticas y en áreas importantes de interés común de los grupos y de las autoridades pertinentes mediante la actividad de los miembros de los grupos, contribuyendo con la restauración de los suelos.</p>	<p>4-1. Al final del proyecto al menos un 90% de los grupos de productores poseen un vivero. 4-2. Al final del proyecto los miembros de los grupos han plantado al menos _____ árboles (*) por año..</p>	<p>4.1 Registro de extensionistas, Registro de actividades de grupo 4.2. Registro de siembra de árboles</p>
<p>Producto 5 Servicio de extensión acorde con las necesidades de los miembros de las comunidades y las políticas (**). del-área es brindado por los miembros de extensión (**).</p>	<p>5-1. Para mediados de proyecto se elabora un borrador de la Guía de Extensión. 5-2. Al final del proyecto, se prepara la Guía de Extensión. 5-3. Al final del proyecto X% de los miembros de todos los grupos están satisfechos con el servicio de extensión.. 5-4. Para el final del Proyecto el sistema de extensión ha sido establecido y está funcionando.</p>	<p>5.1. Documento de la guía de extensión.. 5.2. Documento de la guía de extensión.. 5.3. Registro de extensionistas, Registro de reuniones mensuales. 5.4. Documento del Proyecto</p>
<p>Producto 6 Los miembros de las comunidades son concientes de la importancia del uso adecuado de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto..</p>	<p>6-1. Para mediados del proyecto existen materiales orientados a la sensibilización de la población local sobre la importancia del uso de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto. 6-2. Al final del proyecto el 80% de los participantes de las actividades de educación ambiental están más concientes de la importancia del uso adecuado de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto. 6-3. Al final del proyecto, el 90% de los grupos están transfiriendo los aspectos de educación ambiental a los miembros de las comunidades por iniciativa propia.</p>	<p>6.1. Materiales de educación ambiental 6.2. Auto evaluación de cada actividad de educación ambiental, Encuesta aplicada a los demás miembros de la comunidad 6.3. Planes mensuales y/o anuales de los grupos, Último plan de los grupos</p>

² Es definido por la Ley 21, la Ley 41, el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres y otros.
³ Es definido por la Ley 21, la Ley 41, el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres y otros
⁴ No puede ser definido antes de que el área de cada grupo sea seleccionada. Se debe definir an pronto como el plan de áreas sea seleccionado en 4-1.
⁵ Se ha definido como el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres, Áreas Protegidas de Panamá y otros.
⁶ Se ha definido como el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres, Áreas Protegidas de Panamá y otros.

881
K.7

Anexo 1 PDM-E para la evaluación basado en el PDM ver2 aprobado en Junio de 2008

Actividades	Insumos	No se producen conflictos graves impredecibles entre los miembros de las comunidades seleccionadas.
<p>0-1 Realizar un taller de inducción sobre el proyecto para los funcionarios del ANAM. 0-2 Formular el plan de operaciones anual.. 0-3 Proveer la infraestructura necesaria. 0-4 Coordinar con otras instituciones y otros proyectos. 0-5 Realizar Comité de Coordinación Conjunta.. 0-6 Llevar a cabo el monitoreo y evaluación.. 0-7 Sistematizar las informaciones y diseminar los resultados. </p> <p>1-1 Identificar y seleccionar a las comunidades.. 1-2 Ejecutar a las reuniones de promoción. 1-3 Formar o reorganizar los grupos. 1-4 Establecer el lugar para el desarrollo de las actividades del grupo. 1-5 Ejecutar las actividades de fortalecimiento de los grupos. 1-6 Asistir a los grupos para solicitar los fondos y/o asistencia de otras organizaciones. </p> <p>2-1 Realizar giras a parcelas demostrativas. 2-2 Capacitar, incluyendo capacitación de 5 días, talleres, charlas y asistencia técnica por la extensión, en temas de interés relacionadas con técnicas de producción compatible con el ambiente 2-3 Realizar intercambios productor a productor entre los grupos. 2-4 Validar las técnicas aprendidas en parcelas establecidas con el trabajo del grupo y el servicio de extensión.. </p> <p>3-1 Realizar investigaciones de mercado. 3-2 Desarrollar capacitaciones sobre la elaboración de planes de uso de finca. 3-3 Asistir a los grupos en la elaboración de los planes de uso de finca grupal en armonía con la legislación vigente. 3-4 Asistir a los grupos en la ejecución de los planes de uso de finca grupal con el apoyo del servicio de extensión brindado por el equipo de extensión. 3-5 Monitorear la ejecución del plan de uso de fincas grupales. 3-6 Asistir a los miembros de los grupos en la elaboración del plan de uso de finca individual en armonía con la legislación vigente. 3-7 Asistir a los miembros de los grupos en la ejecución del plan de uso de finca individual con el apoyo del servicio de extensión brindado por el equipo de extensión. 3-8 Monitorear la ejecución de los planes de uso de finca individual. </p> <p>4-1 Seleccionar áreas críticas y de interés común para los miembros de los grupos y las autoridades pertinentes para la restauración de los suelos. 4-2 Capacitar en técnicas de silvicultura. 4-3 Asistir a los grupos en la selección de las especies a plantar.. 4-4 Asistir a los grupos en el establecimiento de viveros grupales 4-5 Asistir a los grupos en la siembra de árboles, en las áreas seleccionadas. 4-6 Asistir a los grupos en dar mantenimiento a las áreas reforestadas.. </p> <p>5-1 Diseñar el sistema de extensión considerando el rol de ANAM. 5-2 Elaborar un plan de capacitaciones de transferencia técnica para el equipo de extensión, que responda a las necesidades de los grupos.. 5-3 Ejecutar el plan anual de capacitaciones de transferencia técnica teórico-práctica para los miembros de extensión. 5-4 Elaborar un plan de acción para los equipos de extensión para brindar el servicio de extensión. 5-5 Brindar el servicio de extensión a los miembros de los grupos.. 5-6 Intercambiar técnicas con otros proyectos. 5-7 Recopilar el conocimiento y las técnicas del servicio de extensión aprendidas de 5-2 al 5-6 en una guía de extensión para los miembros de extensión, basada en el sistema de extensión diseñado en 5-1. 5-8 Elaborar un plan de capacitación sostenible para nuevos equipos de extensión, utilizando la guía de extensión.</p>	<p>Insumos</p> <p>Insumos por la parte panameña</p> <ul style="list-style-type: none"> -Personal * Director del Proyecto * Coordinador del Proyecto * Jefes de Sección (Desarrollo Participativo, Servicio de Extensión, y Administración) * Extensionistas (4) * Personal administrativo y de apoyo (6) * Other necessary personnel <p>-Terrenos, edificios e instalaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> * Oficina del Proyecto * Equipo y mobiliario de oficina <ul style="list-style-type: none"> * Combustible * Otros <p>-Presupuesto de gastos corrientes</p> <ul style="list-style-type: none"> * Presupuesto anual <p>Insumos por la parte japonesa</p> <ul style="list-style-type: none"> -Personal * Asesor Jefe * Extensión * Desarrollo participativo * Administrador * Otros expertos en temas específicos <p>-Suministro de maquinaria y equipos</p> <ul style="list-style-type: none"> * Vehículo(s) * Bote(s) * Otros equipos necesarios <p>-Training of Counterpart personnel</p>	<p>Las rutas de acceso al área del Proyecto se encuentran en condiciones adecuadas.</p> <p>Condición Previa</p>

AB.S.

K.7

SES

Anexo 1 PDM-E para la evaluación basado en el PDM ver2 aprobado en Junio de 2008

<p>5-9 Brindar el servicio de extensión de acuerdo con la guía de extensión. 5-10 Revisar los resultados del sistema de extensión si fuera necesario y establecer este sistema de extensión a través de 5-1 a 5-9. ***** 6-1 Elaborar un plan de acción de educación ambiental. 6-2 Preparar y/o adquirir materiales de educación ambiental. 6-3 Ejecutar el plan de acción de educación ambiental. 6-4 Facilitar el establecimiento de áreas para el desarrollo de actividades de educación ambiental. 6-5 Monitorear la ejecución del plan de acción de educación ambiental y retroalimentar los resultados.</p>		
---	--	--

K-7

Anexo 2 PO Tentativo

Actividades	Resultados Esperados	Año calendario					Personas encargados	Coordinación
		2006	2007	2008	2009	2010		
		↔ Período de cooperación ↔						
0.1 Realizar un taller de inducción sobre el proyecto para todos los funcionarios de ANAM.							Coordinador, Administrador	Encargados de secciones
0.2 Formular el plan de operaciones anual.							Coordinador, Administrador	Encargados de secciones
0.3 Proveer la infraestructura necesaria.							Coordinador, Administrador	
0.4 Coordinar con otras instituciones y otros proyectos.							Coordinador, Administrador	Proyectos y instituciones
0.5 Realizar Comité de Coordinación Conjunta.							Coordinador, Administrador	ANAM, JICA
0.6 Llevar a cabo el monitoreo y evaluación.							Coordinador, Administrador	
0.7 Sistematizar las informaciones y disseminar los resultados.							Coordinador, Administrador	Informática y secciones
1 Los grupos formados por iniciativa propia son organizados mediante métodos participativos.								
1.1 Identificar y seleccionar a las comunidades.							Desarrollo Participativo	Grupos
1.2 Ejecutar a las reuniones de promoción.							Desarrollo Participativo	Grupos
1.3 Formar o reorganizar los grupos.							Desarrollo Participativo	Grupos
1.4 Establecer el lugar para el desarrollo de las actividades del grupo.							Desarrollo Participativo	Grupos
1.5 Ejecutar las actividades de fortalecimiento de los grupos.							Desarrollo Participativo	Grupos
1.6 Solicitar los fondos y/o asistencia de otras organizaciones.							Desarrollo Participativo	Grupos
2 Los miembros de los grupos están calificados en técnicas compatibles con el ambiente.								
2.1 Realizar giras a parcelas demostrativas.							Extensionistas	Grupos
2.2 Capacitar en temas de interés relacionadas con técnicas de producción amigables con el ambiente.							Extensionistas	Grupos
2.3 Realizar intercambios productor a productor.							Extensionistas	Grupos
2.4 Validar las técnicas aprendidas en parcelas establecidas con el trabajo del grupo y el servicio de extensión.							Extensionistas	Grupos

ABS

K.7

Anexo 2 PO Tentativo

4 Se incrementa la cobertura arbórea en áreas críticas y de interés común mediante la actividad de los miembros de los grupos, contribuyendo con la restauración de los suelos.													
4.1	Seleccionar áreas críticas y interés común de las comunidades y del proyecto.											Extensionistas	Grupos
4.2	Capacitar en técnicas de silvicultura.											Extensionistas	Grupos
4.3	Seleccionar las especies a plantar.											Extensionistas	Grupos
4.4	Establecer viveros grupales.											Extensionistas	Grupos
4.5	Reforestar áreas seleccionadas.											Extensionistas	Grupos
4.6	Dar mantenimiento a las áreas reforestadas.											Extensionistas	Grupos
5 Servicio de extensión acorde con las necesidades de los miembros de las comunidades y los planes del área es brindado por funcionarios de ANAMI.													
5.1	Diseñar el sistema de extensión considerando el rol de ANAMI.											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Coordinación
5.2	Elaborar un plan de capacitaciones para los funcionarios de ANAMI vinculados, que responda a las necesidades de los beneficiarios.											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Coordinación, Extensionistas
5.3	Ejecutar el plan de capacitación teórico-práctica.											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Grupos
5.4	Elaborar un plan de acción para el servicio de extensión.											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Coordinación, Extensionistas
5.5	Brindar el servicio de extensión a los miembros de las comunidades											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Grupos
5.6	Intercambiar técnicas con otros proyectos.											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Grupos, Extensionistas
5.7	Elaborar una guía de extensión.											Desarrollo Participativo, Extensionistas	Desarrollo Participativo, Extensionistas

SBS

K.7

165

Anexo 2 PO Tentativo

5.8	Establecer el sistema de extensión.						Desarrollo Participativo, Extensionistas	Fomento a la cultura ambiente
6	Los miembros de las comunidades son sensibilizados sobre la importancia del uso adecuado de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto.							
6.1	Elaborar un plan de acción de educación ambiental.						Desarrollo Participativo	
6.2	Preparar y/o adquirir materiales de educación ambiental.						Desarrollo Participativo	
6.3	Implementar el plan de acción de educación ambiental.						Desarrollo Participativo	
6.4	Facilitar el establecimiento de áreas para el desarrollo de actividades de educación ambiental.						Desarrollo Participativo	
6.5	Monitorear la ejecución del plan de acción de educación ambiental y retroalimentar los resultados.						Desarrollo Participativo	

K.T

Anexo 3 Logros del Proyecto

I. El Logro de los Insumos

Plan según el PDM	Fuente/ Método	Resultados (al día 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)																																																								
1. Lado panameño																																																										
1.1 Personal - Director del Proyecto - Coordinador del Proyecto - Jefes de Sección (Desarrollo Participativo, Servicio de Extensión, y Administración) - Extensionistas (4) - Personal administrativo y de apoyo (6) - Otro personal necesario	Revisión del récord de Insumos	<p>Actualmente, 13 funcionarios de ANAM están asignados como personal del Proyecto como se muestra en las tablas siguientes.</p> <p>Tabla (1)-1.1a: Personal directivo del Proyecto</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Posición en el Proyecto</th> <th>#</th> <th>Comentarios</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Director del Proyecto</td> <td>1</td> <td>Director de Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas de ANAM</td> </tr> <tr> <td>2 Coordinador del Proyecto</td> <td>1</td> <td>Asignación de tiempo completo</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>2</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Tabla (1)-1.1b: Personal técnico</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Posición en el Proyecto</th> <th>#</th> <th>Productos Pertinentes del PDM</th> <th>Comentarios</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Jefa de Desarrollo Participativo</td> <td>1</td> <td>Producto 1</td> <td>Asignación de tiempo completo</td> </tr> <tr> <td>2 Jefe de Extensión</td> <td>1</td> <td>Productos 2-5</td> <td>-idem-</td> </tr> <tr> <td>3 Jefe de Administración</td> <td>1</td> <td></td> <td>-idem-</td> </tr> <tr> <td>4 Personal de Desarrollo Participativo</td> <td>1</td> <td>Producto 1</td> <td>-idem-</td> </tr> <tr> <td>5 Personal de Extensión</td> <td>4</td> <td>Productos 2-5</td> <td>-idem-</td> </tr> <tr> <td>6 Personal de Educación Ambiental</td> <td>1</td> <td>Producto 6</td> <td>Asignación de tiempo parcial</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>9</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Tabla (1)-1.1c: Personal administrativo y de apoyo</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Posición en el Proyecto</th> <th>#</th> <th>Comentarios</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Secretaria</td> <td>1</td> <td>Asignación de tiempo completo</td> </tr> <tr> <td>2 Motorista de bote</td> <td>1</td> <td>Asignación de tiempo completo</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>2</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Para más detalles, favor referirse al RM A-1</p>	Posición en el Proyecto	#	Comentarios	1 Director del Proyecto	1	Director de Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas de ANAM	2 Coordinador del Proyecto	1	Asignación de tiempo completo	Total	2		Posición en el Proyecto	#	Productos Pertinentes del PDM	Comentarios	1 Jefa de Desarrollo Participativo	1	Producto 1	Asignación de tiempo completo	2 Jefe de Extensión	1	Productos 2-5	-idem-	3 Jefe de Administración	1		-idem-	4 Personal de Desarrollo Participativo	1	Producto 1	-idem-	5 Personal de Extensión	4	Productos 2-5	-idem-	6 Personal de Educación Ambiental	1	Producto 6	Asignación de tiempo parcial	Total	9			Posición en el Proyecto	#	Comentarios	1 Secretaria	1	Asignación de tiempo completo	2 Motorista de bote	1	Asignación de tiempo completo	Total	2	
Posición en el Proyecto	#	Comentarios																																																								
1 Director del Proyecto	1	Director de Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas de ANAM																																																								
2 Coordinador del Proyecto	1	Asignación de tiempo completo																																																								
Total	2																																																									
Posición en el Proyecto	#	Productos Pertinentes del PDM	Comentarios																																																							
1 Jefa de Desarrollo Participativo	1	Producto 1	Asignación de tiempo completo																																																							
2 Jefe de Extensión	1	Productos 2-5	-idem-																																																							
3 Jefe de Administración	1		-idem-																																																							
4 Personal de Desarrollo Participativo	1	Producto 1	-idem-																																																							
5 Personal de Extensión	4	Productos 2-5	-idem-																																																							
6 Personal de Educación Ambiental	1	Producto 6	Asignación de tiempo parcial																																																							
Total	9																																																									
Posición en el Proyecto	#	Comentarios																																																								
1 Secretaria	1	Asignación de tiempo completo																																																								
2 Motorista de bote	1	Asignación de tiempo completo																																																								
Total	2																																																									
1.2 Terrenos, edificios e instalaciones - Oficina del Proyecto - Equipo y mobiliario de oficina - Combustible - Otros	-idem-	Al inicio, se puso a la disponibilidad del Proyecto una oficina en el edificio de ANAM en la ciudad de Panamá. El oficina del Proyecto fue entregado en junio de 2007 en la comunidad de el 20, Corregimiento de Nuevo San Juan, Distrito y Provincia de Colón. El equipo y mobiliario de oficina han sido suministrado.																																																								
1.3 Presupuesto de gastos corrientes	-idem-	<p>Hasta ahora, se ha asignado US\$210,818 como presupuesto de gastos corrientes para la ejecución del Proyecto. Los artículos mayores incluyen el alquiler de la oficina del Proyecto, combustible, viáticos para viajes oficiales, equipo de computación, bote y vehículos.</p> <p>Tabla (1)-1.3 Provisión de gastos corrientes por el lado Panameño para el año fiscal (enero-dic.) Unidad=US\$</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>2006</th> <th>2007</th> <th>2008</th> <th>2009</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>46,318</td> <td>74,200</td> <td>43,200</td> <td>47,100</td> <td>210,818</td> </tr> </tbody> </table> <p>Para más detalles, favor referirse al RM A-2</p>	2006	2007	2008	2009	Total	46,318	74,200	43,200	47,100	210,818																																														
2006	2007	2008	2009	Total																																																						
46,318	74,200	43,200	47,100	210,818																																																						
2. Lado japonés																																																										
2.1 -Personal - Asesor Jefe - Extensión - Desarrollo	Revisión de récord de	Hasta ahora, un total de 7 expertos japoneses han sido enviados para los siguientes 6 campos: (i) Asesor Jefe, (ii) Desarrollo Participativo / Extensión, (iii) Educación Ambiental, (iv) Mercadeo de Productos Agrícola																																																								

pbs.

K.T

Anexo 3 Logros del Proyecto

Plan según el PDM	Fuente/ Método	Resultados (al día 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)								
participativo - Administrador - Otros expertos de temas específicos	Insumos	y Forestal, (v) Plan de Uso de Fincas, y (vi) Administrador Para más detalle, favor referirse al RMB-1								
2.2 Suministro de maquinaria y equipos - Vehículo(s) - Bote(s) - Otros equipos necesarios	-idem-	Hasta ahora, se han desembolsado para la adquisición de maquinaria y equipos, aproximadamente \$81,440 que es equivalente a 7,331,229 yenes japoneses. Los artículos mayores incluyen 2 vehículos, 4 computadoras personales, un bote y un monocultor. Tabla (1)-2.2: Desembolsos relacionados con maquinaria y equipos Por año fiscal japonés (abril-marzo) Unidad=US\$ <table border="1"> <thead> <tr> <th>2006(Aug-)</th> <th>2007</th> <th>2008</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>67,332</td> <td>3,653</td> <td>10,455</td> <td>81,440</td> </tr> </tbody> </table> Para más detalle, favor referirse al RM B-2	2006(Aug-)	2007	2008	Total	67,332	3,653	10,455	81,440
2006(Aug-)	2007	2008	Total							
67,332	3,653	10,455	81,440							
2.3 Capacitación de personal panameño	-idem-	Hasta ahora, se han enviado un total de personas para la capacitación. Tabla (1)-2.3: Número de personal panameño capacitado en el Japón Por año fiscal japonés (abril-marzo) <table border="1"> <thead> <tr> <th>2006(Aug-)</th> <th>2007</th> <th>2008</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>6</td> </tr> </tbody> </table> Para más detalle, favor referirse al RM B-3	2006(Aug-)	2007	2008	Total	3	1	2	6
2006(Aug-)	2007	2008	Total							
3	1	2	6							
2.4 Gastos de actividades locales	-idem-	Hasta ahora, se ha desembolsado para gastos de actividades locales, aproximadamente \$294,492, que es equivalente a aproximadamente 26,510,000 yenes japoneses. Los artículos de gastos mayores incluyen el gasto de empleo del personal local, gastos de capacitación local y consumibles. Tabla (1)-2.4: Provisión para gastos de actividades locales Por año fiscal japonés (abril-marzo) Unidad=US\$ <table border="1"> <thead> <tr> <th>2006 (Aug-)</th> <th>2007</th> <th>2008</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>61,067</td> <td>92,368</td> <td>141,057</td> <td>294,492</td> </tr> </tbody> </table> Para más detalle, favor referirse al Apéndice B-4	2006 (Aug-)	2007	2008	Total	61,067	92,368	141,057	294,492
2006 (Aug-)	2007	2008	Total							
61,067	92,368	141,057	294,492							

ABS

KCT

Anexo 3 Logros del Proyecto

II. El Logro de los Productos

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)																						
<p>Producto 1 Los grupos por iniciativa propia son organizados con igualdad de género mediante métodos participativos.</p>	<p>1-1. Para el final del proyecto existen al menos 20 grupos trabajando activamente en las actividades promovidas por el proyecto</p>	<p>Record del Proyecto</p>	<p>En total hay 14 grupos formados/reorganizados por el Proyecto como se muestra en la tabla siguiente. Todos los grupos han estado trabajando activamente con el Proyecto.</p> <p>Sin embargo, sería difícil lograr la meta numérica del Indicador (es decir 20 grupos) hasta el final del Proyecto debido a las siguientes razones:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) La población de las comunidades restantes es demasiado pequeña para formar grupos; y (ii) El personal actual del Proyecto, incluyendo el Desarrollo Participativo y la Extensión, está ocupado con los 14 grupos existentes. De verdad, las actividades grupales han sido ejecutado con el apoyo de un administrador y un intérprete/asistente técnico del Proyecto. <p style="text-align: center;">Tabla (II)-1-1: Número de grupos formados/reorganizados por el Proyecto</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Ubicación</th> <th colspan="2">Dentro del Parque</th> <th rowspan="2">Zona de amortiguamiento</th> <th rowspan="2"></th> </tr> <tr> <th>Al lado del lago</th> <th>Al lado del río</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Grupos formados por el Proyecto</td> <td>1 (Victoriano Lorenzo)</td> <td>1 (Boquerón Arriba)</td> <td>2 (Salamanquita, Santa Cruz)</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Grupos existentes reorganizados por el Proyecto</td> <td>3 (Peñas Blancas, Quebrada Ancha, San Vicente de la Tranquilla)</td> <td>3 (Boquerón Abajo, San Juan de Pequení, Santa Librada)</td> <td>4 (Chilibrillo, Salamanca, Nuevo Vigía, Madroñal)</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>6</td> <td>14</td> </tr> </tbody> </table> <p>Nota: Actualmente, el Proyecto define como grupo "activo", aquel que está trabajando regularmente con las actividades promovidas por el Proyecto.</p>	Ubicación	Dentro del Parque		Zona de amortiguamiento		Al lado del lago	Al lado del río	Grupos formados por el Proyecto	1 (Victoriano Lorenzo)	1 (Boquerón Arriba)	2 (Salamanquita, Santa Cruz)	4	Grupos existentes reorganizados por el Proyecto	3 (Peñas Blancas, Quebrada Ancha, San Vicente de la Tranquilla)	3 (Boquerón Abajo, San Juan de Pequení, Santa Librada)	4 (Chilibrillo, Salamanca, Nuevo Vigía, Madroñal)	10	Total	4	4	6	14
	Ubicación	Dentro del Parque			Zona de amortiguamiento																				
		Al lado del lago	Al lado del río																						
Grupos formados por el Proyecto	1 (Victoriano Lorenzo)	1 (Boquerón Arriba)	2 (Salamanquita, Santa Cruz)	4																					
Grupos existentes reorganizados por el Proyecto	3 (Peñas Blancas, Quebrada Ancha, San Vicente de la Tranquilla)	3 (Boquerón Abajo, San Juan de Pequení, Santa Librada)	4 (Chilibrillo, Salamanca, Nuevo Vigía, Madroñal)	10																					
Total	4	4	6	14																					
<p>1-2. Para el final del proyecto las mujeres son al menos el 40% de los miembros de todos los grupos participando activamente en las actividades grupales</p>	<p>Registro de los miembros de los grupos y los "beneficiarios del Proyecto" mantenido por el equipo de Desarrollo Participativo</p>	<p>Según el registro hecho por el equipo de desarrollo participativo, el 48% de los miembros activos de todos los grupos son mujeres como se muestra en la tabla siguiente.</p> <p style="text-align: center;">Tabla (II)-1-2: Proporción de miembros femeninos activos</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Female</th> <th>Male</th> <th>Total</th> <th>% de miembros femeninos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Total</td> <td>67</td> <td>74</td> <td>141</td> <td>48%</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">(Para más detalle, favor referirse a RM-C)</p> <p>Nota: El Proyecto define como "miembro del grupo", a aquello miembro identificado como activo por los mismos miembros del grupo.</p>		Female	Male	Total	% de miembros femeninos	Total	67	74	141	48%													
	Female	Male	Total	% de miembros femeninos																					
Total	67	74	141	48%																					
<p>1-3. Para el final del proyecto, todos los grupos llegan a poder facilitar sus reuniones mensuales por si mismo. (Ej. Todos los grupos obtienen el nivel 5 en la escala de evaluación</p>	<p>Resultados del monitoreo basado en el "Cuadro maestro de escala de niveles para el fortalecimiento de organización"</p>	<p>Según los resultados del Taller Interno del Proyecto llevado a cabo en octubre de 2008, casi todos los grupos formados/reorganizados en 2007 han alcanzado el tercer nivel o el tercer-cuarto nivel en la escala de evaluación de 5 niveles establecido por el Proyecto, mientras la mayoría de los grupos formados/reorganizados en 2008 han alcanzado el segundo nivel.</p>																							

285

10-7

Anexo 3 Logros del Proyecto

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)																																																								
	de 5 niveles establecida por el Proyecto.)		<p align="center">Tabla (II)-1.3: Nivel de logro de la facilitación:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nivel</th> <th>No. de grupos formados en 2007(=A)</th> <th>Razón</th> <th>No. de grupos formados en 2008(=B)</th> <th>Razón</th> <th>Total (A+B)</th> <th>Razón</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>1-2</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>2</td> <td>29%</td> <td>2</td> <td>14%</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>1</td> <td>14%</td> <td>5</td> <td>71%</td> <td>6</td> <td>43%</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>5</td> <td>71%</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>5</td> <td>36%</td> </tr> <tr> <td>3-4</td> <td>1</td> <td>14%</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>1</td> <td>7%</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>0</td> <td>0%</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> </tbody> </table> <p align="right">(Para más detalle, favor referirse a RM-C)</p>	Nivel	No. de grupos formados en 2007(=A)	Razón	No. de grupos formados en 2008(=B)	Razón	Total (A+B)	Razón	1	0	0%	0	0%	0	0%	1-2	0	0%	2	29%	2	14%	2	1	14%	5	71%	6	43%	3	5	71%	0	0%	5	36%	3-4	1	14%	0	0%	1	7%	4	0	0%	0	0%	0	0%	5	0	0%	0	0%	0	0%
Nivel	No. de grupos formados en 2007(=A)	Razón	No. de grupos formados en 2008(=B)	Razón	Total (A+B)	Razón																																																					
1	0	0%	0	0%	0	0%																																																					
1-2	0	0%	2	29%	2	14%																																																					
2	1	14%	5	71%	6	43%																																																					
3	5	71%	0	0%	5	36%																																																					
3-4	1	14%	0	0%	1	7%																																																					
4	0	0%	0	0%	0	0%																																																					
5	0	0%	0	0%	0	0%																																																					
Producto 2 Los miembros de los grupos están calificados en técnicas de producción compatibles con el ambiente.	2-1: Para el final del proyecto, el 80% de los miembros de todos los grupos obtienen una evaluación satisfactoria por los conocimientos y técnicas adquiridas durante el proyecto	Informe de entrenamiento preparado por el equipo de Extensión	Bajo el Producto 2, la transferencia de técnicas y conocimientos a los miembros de los grupos se realiza a través de (i) capacitaciones de 5 días, (ii) talleres, seminarios cortos y charlas, y (iii) capacitación en sitio a través de servicios de extensión. <p align="center">Tabla (II)-2-1: Proporción de miembros grupales que obtuvieron la evaluación satisfactoria</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Tipo de transferencia</th> <th>No. de miembros grupales objetos</th> <th>No. de miembros que obtuvieron la evaluación satisfactoria</th> <th>Razón</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Capacitación de 5 días</td> <td>81</td> <td>81</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Talleres, charlas</td> <td>102 (M:38, H:64)</td> <td>n/a</td> <td>n/a</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>CES a través de la extensión</td> <td>141 (M:67, H:74)</td> <td>n/a</td> <td>n/a</td> </tr> </tbody> </table> <p>(i) Capacitación de 5 días: Cien por ciento (100%) de aquellos que participaron en las capacitaciones recibieron la calificación de 80 o más (entre 100 puntos) en sus evaluaciones finales, que el Proyecto considera como "satisfactorio". (Para más detalle, favor referirse a RM-C)</p> <p>(ii) Talleres/charlas: 102 miembros en total participaron en los talleres/charlas organizados por el Proyecto. La información relacionada con el Indicador, sin embargo, no estaba disponible porque no se .</p> <p>(iii) Capacitación-en-sitio: Los servicios de extensión se han llevado a cabo con regularidad. La información relacionada con el Indicador, sin embargo, no estaba disponible porque no se .</p>		Tipo de transferencia	No. de miembros grupales objetos	No. de miembros que obtuvieron la evaluación satisfactoria	Razón	1	Capacitación de 5 días	81	81	100%	2	Talleres, charlas	102 (M:38, H:64)	n/a	n/a	3	CES a través de la extensión	141 (M:67, H:74)	n/a	n/a																																				
		Tipo de transferencia	No. de miembros grupales objetos	No. de miembros que obtuvieron la evaluación satisfactoria	Razón																																																						
	1	Capacitación de 5 días	81	81	100%																																																						
2	Talleres, charlas	102 (M:38, H:64)	n/a	n/a																																																							
3	CES a través de la extensión	141 (M:67, H:74)	n/a	n/a																																																							
2-2: Para el final del proyecto se ejecutan por lo menos 12 capacitaciones sobre técnicas de producción compatibles con el ambiente.	Informe de entrenamiento preparado por el equipo de extensión	Como se mencionó anteriormente, se ha ejecutado hasta ahora 7 capacitaciones de 5 días y se planean 3 más para 2009. El plan es de ejecutar 2 más hasta el final del Proyecto. Es probable que se logre este indicador hasta el final del Proyecto. <p>Nota: En este Indicador la definición de "capacitación" se limita a la capacitación de 5 días.</p>																																																									
2-3: Para el final del proyecto los productores realizan actividades de intercambio	Registro de intercambios de productor a productor mantenido por el equipo de extensión	Hasta ahora, se ha llevado a cabo 12 actividades de intercambio de productor a productor de acuerdo al plan del Proyecto, en las cuales han participado un total de 316 miembros. (Para más detalle, favor referirse a RM-C). <p>Nota: No se pudo evaluar el nivel exacto del logro de este Indicador debido a que no está definido el criterio para determinar el nivel de logro. Además, este</p>																																																									

865

K-7

Anexo 3 Logros del Proyecto

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/ Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)																												
	de productor a productor.		Indicador es casi igual que la misma Actividad 2.3 que es el medio para lograr el Producto 2. Por lo tanto, no se considera como un Indicador adecuado para evaluar el logro del Producto 2. Se debe revisar y modificar adecuadamente dicho Indicador.																												
Producto 3 Se cuentan con planes de uso de fincas que contribuyen al ordenamiento territorial de la cuenca y a la conservación del Parque Nacional Chagres elaborados y en proceso de implementación por los miembros de los grupos.	3-1: Al final del proyecto al menos X% de los grupos poseen su plan de uso de finca en armonía con las políticas institucionales (*1)	Récord del Proyecto	Actualmente, 93% de los grupos (es decir 13 grupos) tienen su borrador del plan de uso de finca grupal, el cual fue validado en el respectivo taller de planificación anual para el grupo, entre octubre de 2008 y enero de 2009. Para el grupo faltante (1 grupo), se ha terminado la confección del mapa actual, y se anticipa tener listo el borrador del plan en abril de 2009 (Para más detalle, favor referirse a RM-C) Tabla (III)-3.1: Situación de la elaboración del plan de uso de finca grupal <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Etapas claves para formar el plan de uso de finca grupal</th> <th>No. de grupos</th> <th>Razón</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>Mapa actual elaborado</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>Mapa futuro elaborado</td> <td>1</td> <td>7%</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>Plan borrador en preparación</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>Plan borrador preparado y validado por el grupo</td> <td>13</td> <td>93%</td> </tr> <tr> <td>E</td> <td>Plan borrador presentado a la(s) institución(es) relacionad(as) para su revisión</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>Plan final</td> <td>0</td> <td>0%</td> </tr> </tbody> </table> Nota: Este indicador fue agregado para el propósito de la Evaluación después de una serie de conversaciones con el personal relacionado del Proyecto. La meta numérica (X%) se determinará después de aclararse el proceso de revisión de las instituciones relacionadas.		Etapas claves para formar el plan de uso de finca grupal	No. de grupos	Razón	A	Mapa actual elaborado	0	0%	B	Mapa futuro elaborado	1	7%	C	Plan borrador en preparación	0	0%	D	Plan borrador preparado y validado por el grupo	13	93%	E	Plan borrador presentado a la(s) institución(es) relacionad(as) para su revisión	0	0%	F	Plan final	0	0%
		Etapas claves para formar el plan de uso de finca grupal	No. de grupos	Razón																											
	A	Mapa actual elaborado	0	0%																											
B	Mapa futuro elaborado	1	7%																												
C	Plan borrador en preparación	0	0%																												
D	Plan borrador preparado y validado por el grupo	13	93%																												
E	Plan borrador presentado a la(s) institución(es) relacionad(as) para su revisión	0	0%																												
F	Plan final	0	0%																												
3-2: Al final del proyecto al menos X% de los grupos implementan actividades según el plan de uso	Monitoreo: 1) con visita a las fincas grupales, y 2) al azar, Informes de desarrollo de fincas grupales		Hasta ahora, no hay ningún logro de este Indicador debido a que las actividades relacionadas no se han empezado todavía. Se planea empezar a ejecutar los planes borradores en marzo de 2009. Nota: Este indicador fue agregado para el propósito de la Evaluación después de una serie de conversaciones con el personal relacionado del Proyecto. La meta numérica (X%) se determinará después de aclararse el proceso de revisión de las instituciones relacionadas.																												
3.3: Para el final del Proyecto al menos 80% de los miembros de todos los grupos poseen sus planes de uso en armonía con las políticas institucionales (*2)	Récord del Proyecto		Hasta ahora, no hay ningún logro de este Indicador debido a que las actividades relacionadas no se han empezado todavía. Debido a que los documentos disponibles, incluyendo el PO actual, no determinan claramente la programación para los planes de uso de fincas individuales, se hace difícil decir si el nivel de logro de este Indicador está de acuerdo a lo programado o está atrasado. Se requiere la aprobación de la estructura de los planes de uso de fincas individuales por el Parque, para que el Proyecto asista a los miembros de los grupos en la elaboración de los planes de uso de finca.																												

¹ Es definido por la Ley 21, la Ley 41, el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres y otros

² Es definido por la Ley 21, la Ley 41, el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres y otros

265

K-7

Anexo 3 Logros del Proyecto

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/ Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
	3.4: Al final del Proyecto al menos 80% de los miembros de todos los grupos introducen actividades según los planes de uso.	Monitoreo: 1) con visita a las fincas individuales, y 2) al azar, Informes de desarrollo de finca individual	Igual que 3.3.
Producto 4 Se incrementa la cobertura forestal en áreas críticas y en áreas importantes de interés común de los grupos y de las autoridades pertinentes mediante la actividad de los miembros de los grupos, contribuyendo con la restauración de los suelos.	4-1 Al final del proyecto al menos un 90% de los grupos de productores poseen un vivero.	Registro de extensionistas, Registro de actividades de grupo	Se hizo difícil al Equipo de Evaluación determinar el nivel de logro de este Indicador debido a que no es clara la definición de "un vivero". Si significa "un vivero temporal" de cualquier propósito, entonces como 75% de los grupos actuales tienen la experiencia de desarrollar plántones, el nivel de logro sería 83%. Por otro lado, si significa "un vivero permanente", entonces como un grupo lo tiene, el nivel de logro sería 7%.
	4-2. Al final del proyecto los miembros de los grupos han plantado al menos $\frac{1}{3}$ árboles (*3) por año	Registro de siembra de árboles	Se hizo difícil al Equipo de Evaluación determinar el nivel de logro de este Indicador debido a que el número de árboles a plantar. El equipo del Proyecto tampoco está cierto sobre cuándo se podrá definir esta cifra. Como referencia, los miembros de dos grupos han sembrado un total de 227 árboles en las áreas críticas e importantes identificadas en sus fincas grupales. (Se ha sembrado 462 árboles adicionales en el terreno de las escuelas primarias, pero esto se considera como parte de las actividades de educación ambiental.) (Para más detalle, favor referirse a RM C)
Producto 5 Servicio de extensión acorde con las necesidades de los miembros de las comunidades y las políticas (*4) es brindado por los miembros de extensión (*5).	5-1. Para mediados de proyecto se elabora un borrador de la Guía de Extensión.	Documento de la Guía de Extensión	El borrador inicial de la Guía de Extensión fue preparado en diciembre de 2008 después de la discusión de algunos puntos en el Tercer Taller Interno en octubre de 2008. Se espera que el borrador estará listo en abril o mayo de 2009 luego de una discusión completa dentro del equipo del Proyecto.
	5-2. Al final del proyecto, se prepara la Guía de Extensión	Documento de la Guía de Extensión	
	5-3. Al final del proyecto X% de los miembros de todos los grupos están satisfechos con el servicio de extensión	Registro de extensionistas, Registro de reuniones mensuales	Según los resultados de los talleres de evaluación de las actividades grupales, los cuales se realizaron durante el período entre noviembre de 2008 y enero de 2009, 97% de los miembros de los grupos quienes participaron en el taller, están satisfechos con el servicio de extensión que recibieron. Tabla (III)-5.3: Satisfacción de los miembros de los grupos sobre los servicios de extensión recibidos

	Satisfacción general	Razón
1	Bien	81%
2	Regular	16%
3	Mala	3%
	Total	100%

³ No puede ser definido antes de que el área de cada grupo sea seleccionada. Se debe definir pronto como el plan de áreas sea seleccionado en 4-1.

⁴ Se ha definido como el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres, Áreas Protegidas de Panamá y otros.

⁵ Se ha definido como el Plan de Manejo del Parque Nacional Chagres, Áreas Protegidas de Panamá y otros.

BB

K7

Anexo 3 Logros del Proyecto

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/ Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
			(Para más detalle, favor referirse a RM C) Nota: El Proyecto define como miembros "satisfechos" del servicio de extensión, a aquellos que contestaron "Bien" o "Regular".
	5-4. Para el final del Proyecto el sistema de extensión ha sido establecido y está funcionando	Documento del Proyecto	Se hizo difícil al Equipo de Evaluación determinar el nivel de logro de este Indicador debido a que la definición del "sistema de extensión" no está clara entre el personal relacionado con el Proyecto.
Producto 6 Los miembros de las comunidades son conscientes de la importancia del uso adecuado de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto.	6-1. Para mediados del proyecto existen materiales orientados a la sensibilización de la población local sobre la importancia del uso de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto.	Materiales de educación ambiental	Se ha preparado material para la educación ambiental. Se está preparando, en colaboración con la oficina del Parque Nacional Chagres, un borrador de la "Cartilla de Educación Ambiental".
	6-2. Al final del proyecto el 80% de los participantes de las actividades de educación ambiental están más conscientes de la importancia del uso adecuado de los recursos naturales y la conservación del ambiente en el área del proyecto.	Auto evaluación de cada actividad de educación ambiental, Encuesta aplicada a los demás miembros de la comunidad	Hasta ahora, se han llevado a cabo 26 actividades de educación ambiental, en las cuales participaron 1,294 personas del área. Sin embargo, no se ha llevado a cabo encuestas para comprobar el cambio de consciencia.
	6-3. Al final del proyecto, el 90% de los grupos están transfiriendo los aspectos de educación ambiental a los miembros de las comunidades por iniciativa propia.	Planes mensuales y/o anuales de los grupos, Último plan de los grupos	No había información disponible para este Indicador. Nota: Este Indicador se refiere a una acción que se anticipa ocurrirá luego de lograr el Producto 6. Aunque se puede considerar como un impacto de las actividades ejecutadas bajo el Producto 6, parece no es pertinente como Indicador para medir el nivel de logro del Producto 6.

165

K-7

Anexo 3 Logros del Proyecto

III. El Logro del Propósito del Proyecto

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/ Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
Propósito del Proyecto Técnicas de producción sostenible implementadas mediante métodos participativos y compatibles con el ambiente son practicadas por los grupos establecidos a través del sistema de extensión de ANAM.	1. Los miembros de los grupos utilizan en su conjunto al menos el 75% de las técnicas promovidas por el proyecto	1. Informes de evaluación semestral preparados por el Proyecto	Según los resultados del Tercer Taller Interno del Proyecto en octubre de 2008, 59% de las técnicas promovidas por el Proyecto han sido utilizadas por los grupos. (Para más detalle, favor referirse a RM C)
	2. Al final del proyecto el 75% (*) de los grupos tienen una visión del futuro del grupo que incorpora técnicas compatibles con el ambiente	2. Informes de evaluación semestral, informes de evaluación final preparados por el Proyecto	No había información disponible para este indicador. Nota: La definición de "visión del futuro del grupo" no es clara entre el personal relacionado al Proyecto. Sería recomendable revisar y modificar apropiadamente este Indicador.

IV. Posibilidad del logro de la Meta General

Resumen Narrativo (PDME)	Indicadores Verificables (PDME)	Fuente/ Método (PDM)	Resultados (al día de 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
Meta General Producción sostenible y compatible con el ambiente se practica en la cuenca media y baja del Lago Alhajuela.	1. El número de miembros de las comunidades practicando por lo menos dos técnicas promovidas por el proyecto se incrementa en más del doble desde la terminación del proyecto	1. Encuesta, Informe de monitoreo de planes de uso de fincas	La posibilidad de lograr la Meta General no fue evaluado debido a que se considera todavía preliminar.

⁶ Es definido dependiendo del potencial actual de los grupos y de la adecuación de este indicador debe ser verificada después de organizar los grupos.

1/25

K.7

Anexo 4 Proceso de Ejecución

Asunto	Fuente / métodos	Resultados (al día 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
1 Progreso de las actividades		En general: Se ha modificado el PDM del Proyecto una vez. La modificación se hizo al PDM inicial (PDM ver.1) en el segundo año del Proyecto (febrero de 2008). Entretanto, el PO tentativo, no ha sido finalizado. Todavía está en forma general y falta información necesaria, incluyendo los resultados esperados por cada Actividad. La falta de "resultados esperados" ha creado dificultad en evaluar la posibilidad de cumplir las Actividades planeadas antes de terminar el Proyecto.
(1) Actividades del Producto 1	Revisión del PO, informes de avance, Encuestas & entrevistas con P/P (Personal del Proyecto) pertinente y E/J (Expertos japoneses)	Hasta ahora, las Actividades del Producto 1 en su mayoría están a tiempo según el cronograma planeado en el PO tentativo. (Para más detalle, favor referirse a RM-D) <u>Temas:</u> 1) <u>Actividad 1.2 (reuniones de promoción) & 1.3 (formación / reorganización de grupos):</u> Hasta ahora 14 grupos han sido formados / reorganizado por el Proyecto. Según el PDM actual, se debe formar/reorganizar 6 grupos más hasta el final del Proyecto. El Proyecto considera que sería poco factible formar/reorganizar más grupos en el área objeto debido a las razones indicadas en Anexo 3. 2) <u>Actividad 1.5 (fortalecimiento de grupos):</u> Según el PO tentativo, la Actividad 1.5 se debe completar a mediados de 2009. El Proyecto piensa que se necesita más tiempo para lograr el Producto 1, pero en el momento no está claro el tiempo necesario.
(2) Actividades del Producto 2	-idem-	Hasta ahora, las Actividades del Producto 2 en su mayoría están a tiempo según el cronograma planeado en el PO tentativo. (Para más detalle, favor referirse a RM-D) <u>Temas:</u> 1) <u>En General:</u> Algunas de las actividades grupales identificadas por los grupos mismos, incluyendo algunos negocios ambientales, puede ser que no sean clasificados como "técnicas de producción" compatibles con el ambiente.
(3) Actividades del Producto 3	-idem-	Hasta ahora, las Actividades del Producto 3 en su mayoría están a tiempo según el cronograma planeado en el PO tentativo. (Para más detalles, favor referirse a RM-D) <u>Temas:</u> 1) <u>En General:</u> El Proyecto toma la medida de usar dos etapas para alcanzar este Producto: (i) elaboración y ejecución de los planes de uso de fincas grupales, y (ii) la elaboración y ejecución de los planes de uso de fincas individuales. Dicha medida no está reflejada bien en el PDM/PO actual, lo que hace difícil monitorear el avance general del Producto 3 basado en PDM/PO 2) <u>Actividades 3.3-3.5 según el PDME (actividades relacionadas con las fincas grupales):</u> En la primera etapa, la asistencia para los planes de fincas grupales está medio terminado. Casi todos los grupos tienen su plan borrador aprobado por su propio grupo. Según el Equipo de Extensión, se requiere tomar más pasos para cumplir con el requerimiento del Plan de Manejo de Parque Nacional Chagres, que dice lo siguiente: "En la Zona de Uso Especial, todos los productores registrados en el área protegida deben contar con un plan de manejo de fincas (PMF) autorizado por la administración del Parque Nacional Chagres." Sin embargo, los detalles de los pasos adicionales todavía son escasos. Entre tanto, se planea introducir en marzo de 2009, las actividades indicadas en el borrador. 3) <u>Actividades 3.6-3.8 según el PDME (actividades relacionadas con las fincas individuales):</u> En la segunda etapa, la asistencia para los planes de fincas individuales se iniciará con los miembros de los grupos que el Proyecto evalúa como suficientemente maduro. Hasta el momento, no

885

107

Anexo 4 Proceso de Ejecución

Asunto	Fuente / métodos	Resultados (al día 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
		se ha discutido en completo el plan detallado de la ejecución de estas actividades, incluyendo los pasos a seguir, los beneficiarios objetos, el cronograma, el alcance y la cantidad de insumo financiero para el desarrollo de la finca individual, etc. En el próximo Taller Interno del Proyecto, programado para marzo de 2009, el Proyecto planea evaluar la madurez de los grupos. Sin embargo, todavía no está claro el cronograma para la elaboración del plan de ejecución.
(4) Actividades del Producto 4	-idem-	Hasta ahora, las Actividades del Producto 4 están atrasadas según el cronograma planeado en el PO tentativo. (Para más detalle, favor referirse a RM-D) <u>Temas:</u> 1) <u>En General:</u> El Equipo del Proyecto ve poca posibilidad de avance en las actividades del Producto 4, las cuales son la siembra de árboles en áreas críticas y áreas importantes para la restauración de los suelos. Los miembros de los grupos están interesados en la incorporación de árboles que les darían algún beneficio económico en las fincas grupales y fincas individuales. También están interesados en sembrar árboles en el terreno de las escuelas donde asisten sus hijos/hijas. Pero hay poca área que requiera la restauración de suelos en las fincas y las escuelas. Hasta hoy día, se han sembrado 462 árboles en las escuelas, pero su propósito más bien fue la educación ambiental que la restauración de suelos. Referente a la siembra de árboles en áreas críticas e importantes fuera de las fincas y escuelas, los miembros de los grupos no están motivados a sembrar árboles si no reciben algún incentivo, por no decir nada del mantenimiento de las áreas plantadas. Entretanto, alguna parte del área del Proyecto está bajo un proyecto de reforestación de ACP que da incentivo económico a los lugareños que plantan árboles.
(5) Actividades del Producto 5	-idem-	Hasta ahora, las Actividades del Producto 5 en su mayoría están a tiempo. (Para más detalle, favor referirse a RM-D) <u>Temas:</u> 1) <u>Actividad 5.1 (diseño del sistema de extensión):</u> El Equipo del Proyecto todavía no ha llegado a un consenso sobre el diseño del sistema de extensión que se desarrollará bajo este Producto, aunque se han llevado a cabo discusiones en varias ocasiones. Según la M/M firmada en enero de 2006, La definición de "sistema" no está clara, tampoco. 2) <u>Actividad 5.7 (elaboración de la Guía de Extensión):</u> El borrador preliminar de la versión inicial de la Guía de Extensión fue preparado en diciembre de 2008. Se anticipa que el borrador estara lista para abril o mayo de 2009 luego de discusiones dentro del Proyecto. El concepto y los usuarios objetos de la Guía, que no estan especificados en el PDM, no han sido aclarados.
(6) Actividades del Producto 6	-idem-	Hasta ahora, las Actividades del Producto 6 están a tiempo. (Para más detalles, favor referirse a RM-D)
2 Sistema de Ejecución	Revisión de los informes de avance	ANAM, la institución ejecutora, ha asignado un equipo panameño del proyecto bajo la Dirección Nacional de Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas. Dicho equipo es el cuerpo principal para la ejecución del Proyecto con el apoyo del equipo de expertos japoneses despachados por JICA. El equipo consiste de tres Secciones (es decir, Desarrollo Participativo, Servicios de Extensión y Administración) de acuerdo con el sistema de ejecución definido en el PDM. El sistema actual fue bien concebido y estructurado para comenzar las actividades del Proyecto, asignando el personal del Proyecto de acuerdo a las especializaciones. Actualmente, con la existencia de 14 grupos objetos en el período intermedio de la ejecución, se están requiriendo grandes esfuerzos para coordinar las actividades de las diferentes Secciones, particularmente entre

AS

K7

Anexo 4 Proceso de Ejecución

Asunto	Fuente / métodos	Resultados (al día 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
<p>3 Manejo del Proyecto</p>	<p>Revisión de informes de avance, Encuestas y entrevistas con P/P (Personal del Proyecto) pertinente y E/J (Expertos japoneses), revisión del PDM/PO</p>	<p>la Sección de Extensión y la de Desarrollo Participativo.</p> <p>1) <u>Comité de Coordinación Conjunta (CCC)</u>: Según el Récord de Discusiones (R/D) del Proyecto, las funciones del CCC son las siguientes: (i) examinar y aprobar el Plan de Operación Anual (POA) elaborado por el Proyecto de acuerdo con el R/D; (ii) revisar el progreso integral del Proyecto y de las actividades llevado a cabo particularmente bajo el POA arriba mencionado; (iii) revisar e intercambiar opiniones sobre los asuntos importantes que surjan del Proyecto o relacionados con él, y recomendar medidas correctivas; y (iv) facilitar la coordinación con otras autoridades pertinentes. El CCC debe reunirse por lo menos una vez por año o en cualquier momento cuando exista la necesidad. Hasta ahora, se celebraron 3 reuniones de CCC en diciembre de 2006, junio de 2007 y octubre de 2008. El acta oficial de las reuniones (M/M) del CCC no se ha preparado. El lado panameño ha preparado notas de las discusiones, pero el estado de este documento no es oficial. Se hace difícil conocer el proceso de toma de decisiones del Proyecto con este documento. Hubiera sido útil si se hubiesen preparado las M/M para cada reunión del CCC indicando la agenda, los acuerdos y desacuerdos, las acciones a tomar, su programación y las personas encargadas.</p> <p>2) <u>Sistema de monitoreo interno</u>: El progreso general de las Actividades del PDM/PO (APO), así como los logros de los Indicadores del PDM no han sido monitoreados por el Proyecto. Las actividades diarias se monitorean en las reuniones semanales en donde participan todo el personal panameño y los expertos japoneses quienes están en el sitio. En general, se discute el progreso de la semana anterior y el plan para la semana venidera. Muchas veces no se tocan temas sustanciales debido a la falta de tiempo. Se han celebrado pequeñas reuniones compuestas del Coordinador del Proyecto, los representantes de los componentes y los Expertos Japoneses, para discutir dichos temas, pero no en forma regular.</p> <p>3) <u>Monitoreo del Proyecto por ANAM</u>: ANAM ha monitoreado el Proyecto de cerca usando el plan operativo anual (POA) de ANAM como herramienta de monitoreo.</p> <p>4) <u>Manejo del Proyecto a través del PDM y PO del Proyecto</u>: Tanto el PDM como el PO del Proyecto son herramientas esenciales para el manejo de proyectos apoyado por JICA: El PDM y PO del Proyecto actual, sin embargo, no se han usado efectivamente.</p> <p>a. Existen versiones en dos idiomas (inglés y español) del PDM/PO del Proyecto. Había divergencias en los dos textos del PDM inicial (PDM1). Algunas fueron de carácter editorial, pero otras fueron más significantes. Muchas de las divergencias fueron corregidas en el PDM 2, pero algunas no se tomaron en cuenta. Las divergencias todavía existen. Mientras el lado panameño usa la versión española, el lado japonés usa la versión inglesa como la base para sus discusiones. Esto ha causado diferencias en el entendimiento de algunas descripciones del PDM/PO.</p> <p>b. Además, algunos "Indicadores Verificables" del PDM actual (PDM2) no están bien definidos y algunos de ellos no tienen criterios para medir el nivel de logro. Algunos "Medios de Verificación" no son pertinente con los Indicadores y otros requieren que el Proyecto haga actividades específicas no incluidas en el PDM. El PO tentativo no ha sido finalizado. Aunque la "persona encargada" está definida en el PO tentativo, no es suficientemente específico y puede ser que no esté actualizada. El cronograma del PO tentativo no necesariamente coincide con el plan actual. Además, las sub-actividades de cada Actividad no se han identificado. Información necesaria para la planificación y monitoreo, tal como "resultados esperados", "ejecutores (lado panameño)", "insumos mayores (lado japonés y panameño)",</p>

Abi

Kc7

Anexo 4 Proceso de Ejecución

Asunto	Fuente / métodos	Resultados (al día 16 de febrero, a menos que se indique de otra forma)
		<p>"comentarios", incluyendo otras condiciones necesarias, no están definidos para cada Actividad (o sub-actividad). Tampoco se ha elaborado un PO Anual para la revisión del CCC.</p> <p>En el proceso de la revisión, no se han tocado estos asuntos. Esto ha hecho difícil a todos los involucrados a tener un entendimiento común del proceso de ejecución integral y del progreso del Proyecto basado en el PO, así como del nivel de logro de los Productos y el Propósito del Proyecto del PDM.</p>
<p>4 Comunicación</p>	<p>Encuestas y entrevistas con P/P (Personal del Proyecto) pertinente y E/J (Expertos japoneses)</p>	<p>Algunos de los miembros del equipo del Proyecto piensan que la comunicación dentro del Proyecto ha sido suficiente para la ejecución de las Actividades del Proyecto. Otros piensan que se requiere mejoramiento. Los asuntos que ellos mencionaron son los siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Dentro de cada componente, la comunicación generalmente es suficiente para la ejecución diaria del Proyecto. 2) La comunicación entre los diferentes componentes no es tan fluido como la comunicación dentro de los campos técnicos. Parece que hay poca conexión e integración entre los campos técnicos en el curso de la ejecución de las Actividades. Se considera como una de las causas de esta situación, la división de la labor en campo, combinada con la limitación de recurso humano y la carga de trabajo del personal. <p>Se nota que se ha organizado una reunión estratégica semi-anual o anual del Proyecto, llamado el "Taller Interno del Proyecto", en el cual participa todo el personal panameño del Proyecto y los expertos japoneses para discutir los asuntos sustanciales y promover el entendimiento común dentro del Proyecto.</p>
<p>5. Coordinación con organizaciones relacionadas</p>	<p>-idem-</p>	<p>El Proyecto ha coordinado con varias instituciones, tales como: ACP-CICH, MIDA, y AMPYME y MIDES, e internamente ha coordinado con el Parque Nacional Chagres, Dirección de Fomento de la Cultura Ambiental, Unidad de Producción Más Limpia, y la Unidad de Economía Ambiental..</p>
<p>6. Otros factores que han afectado el proceso de ejecución</p>	<p>-idem-</p>	<p><u>Otros factores contribuyentes:</u> El Proyecto ha sido ejecutado a través de un método efectivo desarrollado por PROCCAPA, incluyendo (i) una estrategia de organización de grupos, (ii) establecimiento de confianza entre miembros de los grupos y personal del Proyecto, y (iii) el enfoque en el proceso de aprendizaje.</p>

ABJ

K-7

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

I. PERTINENCIA:

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
1.1 Necesidad		
(1) Pertinencia con las necesidades de Panamá	Revisión de documentos pertinentes	La Meta General ("Producción sostenible y compatible con el ambiente se practica en la cuenca media y baja del lago Alhajuela") es pertinente con las necesidades de Panamá. El área de la subcuenca del lago Alhajuela es un área de importancia biológica, hidrológica y socioeconómica particular del país. Está ubicada al este del Canal de Panamá, entre las provincias de Panamá y Colón, e incluye el Parque Nacional Chagres y su zona de amortiguamiento. La mayor parte de los bosques de la cuenca están ubicados en la parte alta de Chagres donde se desempeña un rol importante en el ciclo hidrológico que suministra 40% del agua necesaria para la operación del Canal de Panamá y 80% de la provisión de agua para el uso doméstico, industrial y la generación hidroeléctrica para las zonas metropolitanas de Panamá y Colón y el corredor transistmico que conecta las dos.
(2) Pertinencia con las necesidades del grupo objeto	Revisión de informes, encuestas y entrevistas con el P/P pertinente y E/J, entrevista con los grupos de productores	El Propósito del Proyecto ("Técnicas de producción sostenible implementadas mediante métodos participativos y compatibles con el ambiente son practicadas por los grupos establecidos a través del sistema de extensión de ANAM") es pertinente con las necesidades de los miembros de la comunidad en el área objeto, que es la cuenca media y baja del lago Alhajuela. La presencia de poblaciones humanas con niveles de pobreza, las cuales desarrollan actividades económicas basadas en la explotación de los recursos naturales del área, incluyendo del Parque Nacional Chagres, se hace necesario proponer acciones que permitiría a los habitantes de las comunidades adoptar actividades para mejorar la calidad de sus vidas.
(3) Pertinencia con las necesidades de la institución ejecutora	Revisión de documentos pertinentes (ley orgánica, etc.), encuestas y entrevistas con el P/P pertinente	La mayor parte del lago Alhajuela está ubicada en el Parque Nacional Chagres, y ANAM clasifica al área como una cuenca importante. Por lo tanto, ANAM asigna un equipo del proyecto bajo la Dirección Nacional de Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas.
1.2 Prioridad		
(1) Pertinencia con el plan nacional y las políticas de Panamá	Revisión de documentos	La Meta General y el Propósito del Proyecto se enmarcan con las políticas de gobierno de Panamá. El Proyecto también contribuye con la conservación de la cuenca del Canal de Panamá.
(2) Pertinencia con las políticas de la Ayuda Oficial para el Desarrollo (ODA) del Japón	-idem-	La Meta General y el Propósito del Proyecto se conforman con las políticas de ODA del Japón. Según los estatutos de ODA, publicados por el gobierno del Japón, el "calentamiento global y los problemas ambientales" es uno de los cuatro temas prioritarios. Además, la Política de Medio Plazo de ODA-2005 del Japón determina que el sector ambiental es uno de los sectores más importantes para la cooperación internacional.
1.3 Suficiencia del medio		
(1) Ventajas tecnológicas del Japón	Encuestas, entrevistas del P/P y E/J	Anteriormente al Proyecto actual, JICA asistió con el Proyecto de Conservación de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (PROCCAPA), que fue ejecutado por ANAM desde octubre de 2000 hasta septiembre de 2005. La asistencia técnica del Japón esta justificada porque las experiencias y conocimientos acumulados por PROCCAPA y otros proyectos de la JICA han sido aplicados en este Proyecto.

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

II. EFECTIVIDAD (anticipada) :

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
2.1 Nivel de logro de los Productos	Revisión de los "Logros del Proyecto"	<p>Desde la perspectiva del nivel de logro de los Indicadores, la mayoría de los Productos tiene un progreso en su mayor parte como lo esperado (es decir, Productos 1, 2, 3 y 5), mientras el nivel de logro de los demás Productos (es decir, Productos 4 y 6) no está claro.</p> <p>(Para más detalles, favor referirse a Anexo 3)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Producto 1</u>: Se ha logrado un progreso en su mayor parte como lo esperado. Todos los grupos formados/reorganizados por el Proyecto (es decir, 14 grupos) están activos. 48% de todos los miembros de los grupos activos son mujeres. Casi todos los grupos (es decir, 13 grupos) han alcanzado el tercer nivel, o el tercer-cuarto nivel de la escala de 5 niveles para la evaluación de facilitación establecida por el Proyecto para octubre de 2008. ➤ <u>Producto 2</u>: Se ha logrado un progreso en su mayor parte como lo esperado. Se ha llevado a cabo 7 capacitaciones de 5 días y 12 programas de intercambio de productor a productor de acuerdo con los planes establecidos por el Proyecto. Todos los participantes de las capacitaciones obtuvieron la evaluación satisfactoria al final de capacitación. ➤ <u>Producto 3</u>: Se ha logrado un progreso en su mayor parte como lo esperado. Casi todos los grupos (es decir, 13 grupos) tienen el borrador de su plan de uso de finca grupal aprobado por ellos mismos. Se anticipa ejecutar los planes borradores desde marzo de 2009. Entretanto, no se ha comenzado todavía las actividades relacionadas con las fincas individuales. ➤ <u>Producto 4</u>: El nivel de logro no está claro. Se hizo difícil evaluar el nivel de logro debido a que uno de los Indicadores está mal definido, y el otro hace falta una meta numérica. ➤ <u>Producto 5</u>: Se ha logrado un progreso en su mayor parte como lo esperado. El borrador inicial de la Guía de Extensión fue preparado y se espera que el borrador estará listo para abril-mayo de 2009. Casi todos los miembros de los grupos que participaron en los talleres de evaluación de actividades grupales (es decir, 97% de los participantes), que se celebraron entre noviembre de 2008 y enero de 2009, estaban satisfechos con los servicios de extensión que recibieron. Referente al establecimiento del sistema de extensión, se está considerando y discutiendo una serie de asuntos pertinentes. ➤ <u>Producto 6</u>: El nivel de logro no está claro. Se hizo difícil evaluar el nivel de logro debido a la falta de disponibilidad de información sobre dos de los tres Indicadores.
2.2 Nivel de logro del Propósito del Proyecto	-idem-	<p>Se identificaron dos Indicadores para el Propósito del Proyecto. El primero se ha logrado en su mayor parte, mientras es demasiado temprano para evaluar el otro.</p> <p>Hay un progreso en su mayor parte como lo esperado hacia el logro del Propósito del Proyecto. Se anticipa que se lograría el Propósito del Proyecto para el final del Proyecto con los esfuerzos continuos de los dos lados, panameño y japonés.</p>
2.3 Contribución de los productos al Propósito del Proyecto	Revisión de los informes de avance, PDM	Los Productos 1, 2, 3, 5 y 6 contribuyen directamente al logro del Propósito del Proyecto. Sin embargo, se ha encontrado que es menos la contribución del Producto 4 al Propósito del Proyecto.
2.4 Supuestos importantes	Revisión de los informes de avance	En el PDM identifica los siguientes dos supuestos importantes para el Propósito del Proyecto: (i) "No se presentan fluctuaciones extremas en los precios recibidos por los productores al momento de la venta de sus productos."; y (ii) "Los cambios en el clima de la región no ocurren

ALS

K-1

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
		drásticamente." Hasta ahora, los supuestos han sido cumplidos.
2.5 Otros factores promovedores / restrictivos	-idem-	No se ha identificado factores específicos.

III EFICIENCIA:

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)																														
3.1 Nivel de producción de los Productos	Revisión de los resultados de los "Logros del Proyecto" y el "Proceso de ejecución"	El nivel de producción de los Productos es un progreso en su mayor parte como lo esperado, desde la perspectiva tanto del nivel de logro de sus Indicadores como del progreso de las Actividades.																														
3.2 Supuestos importantes	Revisión de los informes de avance	Se ha cumplido, hasta ahora, el supuesto importante para los Productos ("No se producen conflictos graves impredecibles entre los miembros de las comunidades seleccionadas.").																														
3.3 Insumos																																
(1) Lado panameño																																
(a) Personal del Proyecto	Encuesta y entrevista del P/P pertinente y E/J	<p>➤ Momento oportuno y la cantidad: En el inicio, se había asignado solamente el Coordinador del Proyecto y dos personas técnicas (uno para la Sección de Desarrollo Participativo y otro para la Sección de Servicio de Extensión). La cantidad de personal técnico ha aumentado con el tiempo; actualmente, se han asignado un total de ocho personas técnicas (dos para el Desarrollo Participativo, cinco para la Extensión, y uno para la Educación Ambiental.) Además, la mayoría del personal está dedicándose tiempo completo al Proyecto (ver anexo 3). Aunque la cantidad del personal técnico es más que la mencionada en el plan del PDM, el Proyecto piensa que la cantidad todavía es insuficiente. Para cubrir esta deficiencia, el Jefe de la Sección Administrativa trabaja simultáneamente como personal de Extensión. Además, una socióloga y un intérprete/asistente técnico, empleados por el presupuesto japonés de gastos locales, están asistiendo el Desarrollo Participativo. Referente al personal administrativo, según el PDM se debe asignar a seis personas. De acuerdo a la M/M firmada en enero de 2006, se planea proveer un administrador (Jefe de Administración), una secretaria de computación, y otro personal de apoyo necesario para la ejecución del Proyecto. Actualmente, se ha asignado solamente tres personas. A través del esfuerzo del personal panameño y el apoyo del equipo de expertos japoneses, se han minimizado los efectos adversos de los problemas arriba mencionados a la producción de los Productos. Sin embargo, sería más eficiente si se resolvieran los problemas mencionados.</p> <table border="1" data-bbox="667 1653 1300 1998"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Tipo de personal</th> <th rowspan="2">Plan de asignación según el PDM</th> <th colspan="2">Asignación actual</th> </tr> <tr> <th>Personal asignado por ANAM</th> <th>Personal empleado por JICA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Coordinador del Proyecto</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Jefe de Sección</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Personal de educación ambiental</td> <td></td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Personal administrativo y de apoyo</td> <td>6</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Sociólogo</td> <td></td> <td>1</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Personal de extensión</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>0</td> </tr> </tbody> </table>	Tipo de personal	Plan de asignación según el PDM	Asignación actual		Personal asignado por ANAM	Personal empleado por JICA	Coordinador del Proyecto	1	1	0	Jefe de Sección	3	3	0	Personal de educación ambiental		1	0	Personal administrativo y de apoyo	6	2	3	Sociólogo		1	1	Personal de extensión	4	4	0
Tipo de personal	Plan de asignación según el PDM	Asignación actual																														
		Personal asignado por ANAM	Personal empleado por JICA																													
Coordinador del Proyecto	1	1	0																													
Jefe de Sección	3	3	0																													
Personal de educación ambiental		1	0																													
Personal administrativo y de apoyo	6	2	3																													
Sociólogo		1	1																													
Personal de extensión	4	4	0																													

K-1

MAS

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Calidad:</u> Se han asignado personal técnico y de apoyo con los antecedentes, experiencia y nivel técnico pertinente. Vale aclarar que la mayoría del personal técnico había trabajado anteriormente con PROCCAPA.
(b) Edificios e instalaciones	-idem-	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Momento oportuno:</u> Según la M/M firmado en enero de 2006, la oficina del Proyecto suministrado por ANAM "estará ubicada al lado de la carretera de Panamá-Colón, donde sea conveniente para las actividades del Proyecto". Al inicio, sin embargo, se hizo disponible un espacio para la oficina en el edificio de ANAM en la ciudad de Panamá que está a algunas horas del área del Proyecto. Aunque se trasladó la oficina del Proyecto a la Provincia de Colón en junio de 2007, hubiera sido más eficiente si se hubiera hecho disponible el espacio para la oficina cerca al área del Proyecto desde el inicio. La instalación de la línea telefónica no ha sido posible debido a la no disponibilidad de servicio telefónico en área. Se debe examinar la manera de resolver este problema o encontrar alternativas para la ejecución uniforme de las actividades del Proyecto. ➤ <u>Cantidad:</u> El tamaño de la oficina del Proyecto es relativamente pequeño. A la hora de trabajo máximo, la cantidad de escritorios y sillas no es suficiente. El espacio para guardar equipos y materiales tampoco es suficiente. Además, no tiene una sala de conferencia separada. Sería más eficiente si se suministraría por lo menos otro salón que se pudiese usar como sala de conferencia y depósito. ➤ <u>Calidad:</u> Generalmente es apropiada.
(c) Insumos financieros	-idem-	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Tiempo oportuno y Cantidad:</u> Generalmente, se ha asignado la cantidad necesaria para la ejecución de las actividades. Pero se debe mejorar.
(2) Lado japonés		
(a) Expertos	Encuesta & entrevista del P/P pertinente y E/J	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Momento oportuno:</u> Se ha enviado a los Expertos según el cronograma. El envío inicial del equipo de Expertos Japoneses fue atrasado hasta noviembre de 2006, debido al procedimiento administrativo de JICA. ➤ <u>Cantidad:</u> Se ha enviado un número apropiado de Expertos, abarcando 6 campos técnicos, incluyendo el(la) administrador(a). Se considera que la duración del período de envío también ha sido apropiada. ➤ <u>Calidad:</u> Desde la perspectiva de los niveles de logro de los Productos, así como los resultados de las encuestas y entrevistas, se han asignado al Proyecto, Expertos con antecedentes, experiencias y nivel técnico apropiados.
(b) Capacitación en el Japón	-idem-	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Tiempo oportuno:</u> La capacitación en el Japón fue ejecutada tal y como estaba programada. ➤ <u>Cantidad:</u> Hasta ahora, se ha enviado 6 personas para la capacitación en el Japón. Un extensionista y un personal de la educación ambiental son el único personal del Proyecto que recibieron capacitación en Japón. Los demás son funcionarios de la sede de ANAM que maneja la gestión de las cuencas, etc. Algunas personas piensan que hubiera sido más eficiente si se había capacitado más en Japón a los que realmente trabajan en el Proyecto. ➤ <u>Calidad, campo, contenidos:</u> Son pertinentes con las necesidades y nivel de los becarios. ➤ <u>Utilización:</u> Como se mencionó en "Cantidad", se ha enviado a dos personas para la capacitación en Japón. El extensionista capacitado en Japón ha profundizado sus conocimientos sobre los temas del Proyecto. Ha utilizado en su trabajo las técnicas y conocimientos adquiridos. El otro personal actualmente se

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
(d) Equipos	-idem-	<p>encuentra en medio de su capacitación en Japón.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Momento oportuno</u>: El momento de adquisición y entrega de los equipos son generalmente apropiados. Pero se requiere mejorar las coordinaciones. ➤ <u>Cantidad</u>: Se ha suministrado la cantidad apropiada de equipos. ➤ <u>Calidad, artículos, especificaciones</u>: Se considera que la cantidad y los artículos suministrados son apropiados. Las especificaciones también son apropiadas, en general, pero debe ser mejorado. ➤ <u>Operación y mantenimiento (O/M)</u>: La O/M de la mayoría de los equipos ha sido adecuada. Referente al GPS, el personal de extensión sienten que requieren más capacitación para su uso. ➤ <u>Utilización</u>: La mayor parte de los equipos se utilizan para la ejecución del Proyecto. Sin embargo, la máquina de fax, suministrada en 2007, no ha sido utilizada debido a la no disponibilidad de servicio telefónico en área. Un teléfono satelital comprado en noviembre, 2006, no está siendo utilizado porque servicio de compañía ha sido descontinuado. ➤ <u>Otro</u>: Aunque se ha entregado la cantidad suficiente de equipos, algunas personas sienten que algunos de los equipos, especialmente los vehículos, PC, cámara digital, no siempre están disponibles cuando se necesitan. Se debe revisar y mejorar la programación de los equipos suministrados.
(e)	-idem-	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Momento oportuno y Cantidad</u>: En general, se ha desembolsado la cantidad necesaria sin demora.
3.5 Condiciones Previas	Informes de avance	<p>La Condición Previa del Proyecto ("Las rutas de acceso al área del Proyecto se encuentran en condiciones adecuadas.") ha sido cumplido anteriormente al comienzo del Proyecto.</p> <p>Nota: También, se puede considerar como Supuesto Importante para los Productos.</p>
3.6 Coordinación con otros proyectos pertinentes	Informes de avance, E/J	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Con otros proyectos japoneses</u>: En 2008, los miembros de 9 grupos objetos visitaron el Distrito de El Cacao para el intercambio de opiniones y experiencias con los miembros de la asociación de productores (APRODECA) apoyada por PROCCAPA, para aprender técnicas avanzadas. ➤ <u>Con otros donantes</u>: Aprovechando la reunión trimestral organizada por el Parque Nacional Chagres, el Proyecto ha intercambiado ideas y punto de vistas con el TNC (The Nature Conservancy), un ONG internacional que ha asistido en la preparación y ejecución del Plan de Manejo del Parque con apoyo financiero de USAID.
3.7 Otros factores promovedores / restrictivos	Rejilla de logros, informes de avance	No se ha identificado factores específicos.

IV. IMPACTO:

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
4.1 Impacto a nivel de la Meta General		
(1) Posibilidad de lograr la Meta General	Resultados de los "Logros del Proyecto"	No se evaluó la posibilidad de lograr la Meta General porque se considera todavía preliminar.

AAS

K.T

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
(2) Supuestos importantes	Encuesta y entrevista del P/P pertinente y E/J	Referente a la Meta General ("ANAM continúa los servicios de extensión"), tomando en cuenta las discusiones continuas sobre la estrategia de salida, es probable que se va a cumplir.
4.2 Otros impactos	Encuesta y entrevista del P/P pertinente y E/J, entrevista con los grupos de productores	<p><u>Impacto positivo</u> El Proyecto motiva a los miembros de la comunidad a aumentar su consciencia sobre la importancia de la conservación de la cuenca.</p> <p><u>Impacto negativo</u> Impactos negativos no han sido observados. No se preven tampoco.</p>

V. SOSTENIBILIDAD (esperada):

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
5.1 Aspectos institucionales y de organización		
(1) Política y apoyo legal	Revisión de los documentos pertinentes, encuestar al P/P	Las políticas y apoyos legales para la promoción de las técnicas sostenibles y compatibles con el ambiente en las cuencas muy probablemente continuarán.
(2) Estrategia organizativa (estrategia de salida)	Encuesta y discusión con el P/P administrativo y E/J	<p>El Proyecto ha discutido la estrategia de salida basado en la estrategia provisional indicada en el anexo de M/M firmada en enero de 2006. Una idea que se está discutiendo es que la oficina del Parque Nacional Chagres se encargaría de la función de servicio de extensión para los miembros de la comunidad. Siguiendo esta idea, en enero de 2009, un extensionista del Proyecto fue contratado como personal permanente en el Parque Nacional Chagres. Y el mismo esta encargado como responsable del sub-programa de desarrollo comunitario. Actualmente, dicha persona trabajo 3 días (lunes a miércoles) con el Proyecto y los otros dos días con el Parque. Más de la mitad del personal actual del Parque trabajan como guarda parques, pero podrían realizar actividades como extensionistas con la debida capacitación. Se hace necesario aclarar cómo incorporar el servicio de extensión en el manejo del Parque Nacional Chagres. Además, todavía están en discusión y consideración el sistema de extensión y la Guía de Extensión para la ejecución del servicio de extensión.</p> <p>Referente a la educación ambiental, la oficina del Parque Nacional Chagres tiene un programa de educación ambiental. A través de la coordinación con la oficina del Parque, se podría transferir las actividades del Proyecto a la oficina del Parque. Sin embargo, el número de personal de educación ambiental está limitado. Se hace necesario colaborar con otras organizaciones pertinentes que llevan a cabo programas de educación ambiental, tales como ACP y el Ministerio de Educación.</p>
(3) Asignación del personal del proyecto	Encuesta y discusión con el P/P administrativo	<p>La mayoría del personal del Proyecto son funcionarios permanentes de ANAM. Es probable que sean asignados a puestos apropiados. Ellos podrán utilizar plenamente sus conocimientos y habilidades para continuar sus labores y sostener los efectos del Proyecto. Los demás son personal contratado. No está claro si se quedarán con ANAM en el futuro.</p> <p>El equipo del Proyecto fue creado bajo la Dirección Nacional de p</p>

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
		<p>Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas de ANAM como una organización temporal para la implementación del Proyecto. No está claro si el personal del Proyecto quedarían en el área del Proyecto. Para asegurar la sostenibilidad se recomienda lo siguiente: 1) que una parte del personal del Proyecto participe en la elaboración del Plan Operativo Anual (POA) de Parque Nacional Chagres a fin de incluir actividades de fortalecimiento a lo proyectos comunitarios; 2) que antes de finalizar el Proyecto el personal Panameño de ANAM-JICA (del Parque) trabaje paralelamente con el personal del Parque; 3) que el personal de la ANAM asignado a este Proyecto, así como los contratados por JICA sean incorporados como funcionarios del Parque Nacional Chagres.</p>
(4) Capacidad administrativa	<p>Revisión de los informes de avance, Encuesta y discusión con el P/P administrativo y E/J</p>	<p>Hasta ahora, el lado panameño ha manejado el Proyecto sin problema serio. Se debe acordar que la estructura administrativa del Proyecto no es permanente, puede disolverse al final del Proyecto. Por lo tanto, la capacidad administrativa del equipo actual del Proyecto no necesariamente garantice el manejo apropiado de las actividades pertinentes en el futuro.</p>
(5) Coordinación con organizaciones pertinentes	<p>Revisión del proceso de ejecución, encuesta y discusión con el P/P administrativo, E/J, Oficina del Parque</p>	<p>El Proyecto ha venido coordinando con las instituciones tales como el CICH, MIDA, AMPYME, MIDES, entre otros. Igualmente se ha coordinado internamente con diferentes direcciones y unidades de la ANAM. Es probable que la coordinación actual continúe luego de la terminación del Proyecto.</p> <p>Por ejemplo: el papel del CICH es coordinar con organizaciones pertinentes relacionadas con la cuenca del Canal de Panamá. ANAM es uno de los miembros de la junta directiva del CICH. ANAM continuará coordinando y colaborando con las organizaciones relevantes a través del CICH. El Parque Nacional Chagres tiene un POA (Plan Operativo Anual) para coordinar con organizaciones pertinentes. Dicha coordinación continuará basado en el POA.</p> <p>Acercando al final del Proyecto, se anticipa desarrollar mecanismo de coordinación con la Fundación Natura y Fundación Chagres.</p>
5.2 Aspectos financieros	<p>Encuesta y discusión con el P/P administrativo</p>	<p>Hasta ahora el Gobierno de Panamá ha asignado la cantidad de fondos necesarios para la ejecución de las actividades. Después de terminado el proyecto, existen varias fuentes financieras para apoyar el Parque Nacional Chagres y la cuenca de Canal de Panamá, tales como el Fondo Chagres, FIDECO, y además de fondos provenientes de instituciones gubernamentales.</p> <p>El Fondo Chagres es una fuente grande financiera para apoyar el Parque Nacional Chagres. El monto del fondo es de US\$10 millones y se puede usar hasta 2014. El Fondo está manejado por la Fundación Chagres y la Fundación Natura. La Fundación Chagres maneja el Fondo para la ejecución de actividades del Parque Nacional Chagres, ANAM. La Fundación Natura maneja el Fondo para apoyar pequeños proyectos comunitarios. El Fondo desembolsó US\$490,000 en 2008, y desembolsará US\$380,000 en 2009.</p> <p>FIDECO es uno de los fondos que apoyan actividades ambientales en áreas de cuencas. 45% del fondo anual está destinado al área de la cuenca del Canal de Panamá. En 2008, 45% de US\$2 millones fue asignado a dicha área. Sin embargo, no es seguro si FIDECO tendrá fondos para asignar en 2009 debido a la crisis financiera actual.</p> <p>ACP es la institución principal para el manejo de la cuenca de Canal</p>

ABS

Anexo 5 Evaluación con los Cinco Criterios de Evaluación

Asunto	Fuente / métodos	Evaluación (al día 16 de febrero a menos que se indique de otra forma)
		de Panamá. ACP tiene un plan para el "Desarrollo Sostenible y Gestión Integrada de Recursos Hidrológicos de la Cuenca del Canal de Panamá (DSGIRH) para el período de 2008 a 2033. Basado en este plan, ACP llevará a cabo muchos proyectos y actividades para el manejo continuo de la cuenca.
5.3 Aspectos técnicos		
(1) Capacidad técnica del P/P	Revisión de los informes de avance sobre la transferencia técnica, encuesta y entrevista del P/P pertinente y E/J	Hasta ahora la capacidad técnica del personal del proyecto han sido fortalecida en forma estable. Con esfuerzo continuo hasta el final del Proyecto, es muy probable que ellos podrán planificar, ejecutar, monitorear y evaluar las actividades pertinentes por sí mismos.
(2) Utilización y difusión de las técnicas transferidas y los suministros del proyecto	Encuesta y entrevista del P/P pertinente y E/J	<p>Se anticipa que ANAM utilizaría y diseminaría las técnicas transferidas después de terminar el Proyecto, a través de un sistema de extensión que se establece por el Proyecto, utilizando los materiales producidos, tales como la Guía de Extensión, materiales para la educación ambiental, etc.</p> <p>Hasta ahora, se considera que las técnicas transferidas por el Proyecto son adaptables y pertinentes con las necesidades de la población local, desde la perspectiva del grado de su uso y la satisfacción de los miembros de los grupos referente al servicio de extensión que se han recibido.</p> <p>Los grupos de productores pueden tener acceso a los fondos e instituciones, tales como el Fondo Chagres, FIDECO y ACP, para ejecutar proyectos utilizando las técnicas aprendidas del Proyecto.</p>
(3) Utilización de la maquinaria y equipos suministrados	Encuesta y entrevista del P/P pertinente y E/J	<p>➤ <u>Utilización</u>: Los equipos suministrados por el Proyecto son esenciales para ANAM para la ejecución de sus actividades relacionadas con el desarrollo comunitario y la gestión integrada de cuencas. Se anticipa que los equipos se utilizarían plenamente. Dado que la mayoría de los equipos suministrados son artículos generales, tales como vehículos, monocultor, GPS y equipo de oficina (computadoras, copiadora), es muy probable que se puede asegurar la capacidad técnica para usar dichos equipos después de terminar el Proyecto.</p> <p>➤ <u>Mantenimiento</u>: Dado que la mayoría de los equipos se consiguieron localmente, sus piezas y los consumibles son disponibles en Panamá.</p>

107

付属資料 3. 質問票及び回答結果

パナマ側C/Pへの質問票集計結果[アウトプット1(参加型開発)]

Information on Respondent:

	Name	Title/Organization	Responsible PDM activity numbers
1	Victoria Hurtado	Agricultural Engineer with an orientation in watershed management	11
1	Juvencio Diaz Kantule	ANAM	Participatory Development, communities: Santa Librada, San Juan de Pequeni, Nueva Vigia
1	Lisette Suleima Araúz	Assistant to the Participatory Development component	11

Part I

Q1. Implementation Process of the Project

Q1-1 Progress of Activities of PDM/PO under the relevant Output

<p>(1) Are the activities on schedule and expected to be completed by the end of the Project? <i>If the answer is No, specify the PDM/PO number(s) and state the reasons for your judgment</i></p>	<p>Yes No n/a.</p>	<p>➤ Yes (V) ➤ Yes(J) The activities are being carried out as planned, thanks to the dedication and sacrifice of the personnel who are carrying them out. ➤ Yes(S)</p>
<p>(2) Have you felt/encountered any problems related to the activities? <i>If the answer is Yes, list the major problems (up to 3)</i></p> <p><i>For each problem number listed above: Have the problems been solved? If Yes, how were they solved? If No, why & what should be done?</i></p>	<p>Yes No n/a.</p>	<p>1) (V)Low budget for implementing the activities. →No:The budget for implementing projects with a participatory focus should be flexible because the participatory process is constantly evolving and each group has different characteristics and needs. We cannot be attached to a fixed or stable pattern; we should be evolve together with the groups.</p> <p>2) (V)High level of influence by projects in the area, which give incentive to the farmers by paying them daily wages. →No: The Canal watershed has been influence during many years by the ACP (Panama Canal Authority), and all of the projects that it has financed have the philosophy to pay daily wages. This gives quick help to the farmers, but when the projects end the misery returns and the people have to start again from zero. They make no concrete advancement; many people and various groups see this as a way of life... “Which project can we get most out of?”</p> <p>It makes it difficult for our project, but what we have been doing is to help the people understand that the reality in which they live in each community is creating their future; that the projects end but that the people remain. The idea shouldn't be to seen how much they can squeeze economically out of the projects, because the money runs out some day. Rather they should absorb the knowledge and techniques...this offers them the opportunity to generate income. Also, many of the groups have been inspired by the formation of proposals for environmental businesses, which project the strategies of the groups for mitigating their problems and improving their living standards.</p> <p>3) (V)Low level of membership in the groups because most of the population have jobs outside of the community because they want immediate benefits. →No: A greater part of the active population, that could be part of the groups organized by the project, have chosen to seek work outside the community in order to have a fixed income. However, we have tried to motivate those who remain in the communities, which generally are women and elder adults, and who have great potential for helping us in the conservation of the watershed.</p> <p>4) (J)The distance to the office, transportation and insufficient equipment for the work often are problems for realizing the activities. →No: Because the office is located where it needs to be. Obtain</p>

		<p>transportation for movement of personnel or search for other mechanisms because the vehicles are for the Project and not for the use or decision of only one part of the Project. A computer is needed for personnel in order to facilitate the activities.</p> <p>5) (S)The rise in basic food costs motivates the group members to search for work outside the community leaving behind their work in the fields. This has led to a reduction in the number of members in the groups. →No : This is a problem that is outside of our reach.</p> <p>6) (S)The low educational level of some of the group members (some do not know how to read or write). →Yes: Yes, because we have implemented mechanisms that allow these people to obtain the knowledge in other manners, for example through learning dynamics.</p> <p>7) (S)The members of these communities are accustomed to work with projects that pay daily wages or give them economic remunerations. →No: This is another problem that is outside of our reach.</p>
--	--	--

Q1-2 Implementation System

-If the answer is **Yes**, please state the reasons for your judgment (if any).

- If **No**, what are the reasons/obstacles, and the measures taken (or to be taken)?

Has the implementation system for the following Outputs been appropriate?		
(1) <u>Output 1:</u> (Participatory Development)	Yes No n/a	➤ (V)There are technical personnel with experience.The planned activities have been fulfilled.The opinion of the farmers has always been respected and taken into account.

Q1.3 Method of Technical Transfer

-If the answer is **Yes**, please state the reasons for your judgment (if any).

- If **No**, what are the reasons/obstacles, and the measures taken (or to be taken)?

Has the method(s) of technical transfer conducted by Japanese experts been appropriate?		
(1) Technical transfer to Panamanian project personnel:	Yes No n/a	➤ (V)The Panamanian personnel (Participatory Development component) have not received training in this project, the techniques that are transferred are the result of the experiences obtained in the PROCCAPA Project.
(2) Technical transfer to farmers' groups	Yes No n/a	➤ (V)The groups have assimilated very well the transferred techniques and methodologies, due to the fact that various groups are facilitating their monthly meetings and have transferred their knowledge to other groups. For example: members of the groups of Salamanquita and Chilibrillo have transferred their knowledge about management by group directors to the Santa Librada, Penas Blancas and Madronal groups.

Q1.3 Communication within the Project:

-If the answer is **No**, what are the reasons/obstacles and actions taken (or to be taken)?

Has the communication been sufficient for smooth implementation of the Project activities?		
(1) Within Panamanian project personnel	Yes(1) No n/a	➤ Yes: (J) Yes it has been, due to the follow-ups, evaluations, and weekly meetings between the parts and by each component.

(2) Between the JICA experts and Panamanian project personnel	Yes No(1) n/a	➤ No: (J) I think there should be better communication and understanding between the parts.
(3) Among the JICA experts	Yes No n/a(1)	➤ n/a: (J)

Q1.4 Coordination with other relevant organizations:

-If **Yes**, please list the type of coordination

-If **No**, what are the reasons/obstacles and actions taken (or to be taken)?

Is the following coordination/collaboration sufficient for smooth implementation of the Project activities?		
(1) With Chagres Park Office	Yes(3) No n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (V) Inspections, coordination and meetings with the groups. ➤ Yes: (J) I think that the coordination in the workshops, seminars and meetings has been good. ➤ Yes: (S) Solution to the problem of obtaining land for organic farming, permits applied for by the groups for using fallen trees, and coordination of some activities.
(2) With CICH	Yes(2) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (V) Meetings ➤ Yes: (S) Meetings
(3) With local communities/farmers' groups	Yes(3) No n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (V) Meetings ➤ Yes: (J) Meetings, logistics for work, coordination and planning for work have been favourable. ➤ Yes: Meetings and Project promotion
(4) With the relevant local government(s)	Yes(2) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (V) Meetings ➤ Yes: (J) The coordination and work with the local authorities have also been favourable. ➤ n/a: (S)
(5) With the relevant NGOs	Yes(3) No n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (V) Meetings ➤ Yes: (J) Likewise, there have been work meetings and coordination with the relevant ONG's. ➤ Yes: (S) Meetings, participation in fairs organized by them and closing ceremony of their projects
(6) With other relevant organizations (please list the name of the organizations, too)	Yes(3) No n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (V) Meetings and training (capacitaciones) – ROXENKAR ➤ Yes: (J) AMPYME has given a lot of support, others such as ACOVIP and la UNECA ➤ Yes: (S) With the personnel of MID for doing the paper work to obtain legal status of the groups that are part of the Project. Also, AMPYME together with us is developing plans for environmental businesses for each group, and ROSENKAR facilitates the themes in the training.

Q1.5 Contributing and hampering factors : If the answer is **Yes**, please explain,

(1) Are there any other factors that have contributed to the smooth implementation of the activities?	Yes(2) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ (V) Vocation to work with the farmers. ➤ (J) Workshops and seminars creating tourism that is environmentally sustainable, and marketing of products improving the living standard of the group and the community.
(2) Are there any other factors that have negative impacts on the smooth implementation of the activities	Yes(2) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ (V) Budget ➤ (J) Other organizations that offer money for their activities are impeding the implementation.

Part II

Q 1. Outputs and Inputs

Q1.1 Achievement of Outputs:

-If the answer is **Fully and Mostly**, please state the reasons for your judgment.

- If the answer is, **Partly or Not at all**, what are the reasons/obstacles and the measures taken (or to be taken)?

By the end of the Project, to what extent would the following Indicators of Outputs be achieved?		
1-1. Para final del proyecto existen al menos 20 grupos trabajando activamente en actividades promovidas por el proyecto.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ (V)14 groups have been organized.
1-2. Para final de proyecto existen al menos 40% de mujeres participando activamente en todas las actividades del grupo.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ (V)The largest membership of the groups are women.
1-3. Para final del proyecto, todos los grupos facilitan sus reuniones mensuales.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ (V)The groups have chosen to hold monthly meetings because it facilitates their planning and the communication among the group members.

Q1.2 Panamanian Inputs: Have the following inputs been appropriate to achieve the Outputs?

(A=Appropriate, F=Fair, NA=Not Appropriate)

(1) Project Personnel

(a) Timing of the assignment	<u>A</u> F NA n/a	
(b) Duration of the assignment	<u>A</u> F NA n/a	
(c) Number of the personnel	A F <u>NA</u> n/a	
(d) Specialty and technical level	<u>A</u> F NA n/a	
(e) Overall	A <u>F</u> NA n/a	

(2) Local Cost (Panamanian side)

(a) Timing of the disbursement	A F NA n/a	
(b) Quantity	A F NA n/a	
(c) Overall	A F NA n/a	

Q1.3 Japanese Inputs: Have the following inputs been appropriate to achieve the relevant Outputs?

(A=Appropriate, F=Fair, NA=Not Appropriate)

(1) Experts

(a) Timing of the dispatch	A F(1) NA(1) n/a(1)	➤ NA:(V)The Participatory Development component requires greater involvement of the Japanese personnel when new methodologies are transferred with a participatory focus. ➤ F: (S) The time is very short and new methodologies are needed that go in line with the needs of each group.
(b) Duration of the dispatch	A F(1) NA(1) n/a(1)	➤ NA:(V)Very little time ➤ F: (S)The period is very short for carrying out all the activities.
(c) Number of the experts	A F(3) NA n/a	➤ F:(J) Not sufficient, needed in other branches ➤ F:(S) Few personnel, a lot of work and low pay.
(d) Specialty and technical level	A(2) F(1) NA n/a	➤ F: (J)Specialty in social and environmental sciences

(e) Communication ability	A(2) F(1) NA n/a	➤ F: (J)Better communication and understanding in Spanish
(f) Overall	A(1) F(2) NA n/a	➤ F: (J)Optimize or improve the relationships and thus the project activities

(2) Equipment and machinery

(a) Timing of provision	A(1) F(1) NA(0) n/a(1)	
(b) Items, specifications, quality	A(0) F(2) NA(0) n/a(1)	
(c) Quantity	A(0) F(3) NA(0) n/a(0)	➤ F: (J)Insufficient ➤ F: (S)More computers are needed for writing all the reports, and cameras because different people visit various communities on the same day.
(d) Maintenance and operation	A(3) F(0) NA(0) n/a(0)	➤ A: (J)It has been adequately done. ➤ A:(S)Proper revision is given to the equipment.
(e) Utilization in the project activities	A(2) F(1) NA(0) n/a(0)	➤ F: (J)Not sufficiently
(f) Overall	A(0) F(3) NA(0) n/a(0)	➤ F: (J)Seek mechanisms to better facilitate the Project activities.

(3) Training of Panamanian project personnel in Japan

(a) Timing of the training	A <u>F</u> NA n/a	
(b) Duration of the training	A <u>F</u> NA n/a	
(c) Number of C/P dispatched	A F <u>NA</u> n/a	
(d) Quality, contents, fields	<u>A</u> F NA n/a	
(e) Utilization in the Project activities	<u>A</u> F NA n/a	
(f) Overall	A <u>F</u> NA n/a	

(4) Local Cost (Japanese side)

(a) Timing of the disbursement	A F NA n/a	
(b) Quantity	A F NA n/a	
(c) Overall	A F NA n/a	

Q2 Impacts of the Project

Have you noticed any technical, institutional/organizational, social, economic, and/or environmental impacts caused and/or foreseen to be caused by the Project (for example, impacts on staff, implementing organizations, target beneficiaries, other central and local governments, NGOs, private enterprises, environment, economy, society, etc.)?

(1) Positive impacts: *-If the answer is **Yes**, please list concrete examples. Indicate the factors that have brought about such impact as well.*

(1) Impacts already revealed	<u>Yes (3)</u> No n/a.	<ol style="list-style-type: none"> (V)The groups have trust in the project personnel. (J)The beneficiaries are conscientious of the importance of sustainable production and the environment. (J)Motivation of the beneficiaries to make things better. (J)Other organizations take into account the activities done by the Project. (S)The paradigm that people who can't read or write cannot participate in training courses (<i>capacitaciones</i>) provided by projects has been broken. (S)They are beginning to value the efforts made by both men and women in
------------------------------	------------------------------	--

		the agricultural environment, at the same time the members of the groups have started to value and take into account the opinions of others.
		7. (S)The farmers have become conscientious in their use of the land; this has been achieved thanks to the implementation of soil conservation techniques
(2) Impacts foreseen	Yes(1) No n/a.(2)	1. (J)Prepare the beneficiary groups more through trainings and workshops. 2. (J)Keep up the spirit of entrepreneurs in the beneficiary groups 3. (J)Keep and improve the relationships with other organizations.

(2) Negative impacts: *-If the answer is **Yes**, what are the reasons/obstacles and the measures taken (or to be taken)?*

(1) Impacts already revealed	Yes (1) No n/a.(2)	1. (J)Some organizations motivate the farmers' groups to only be interested in money. 2. (J)Keep and strengthen the teamwork 3. (J)Give follow-up to evaluations and monitoring
(2) Impacts foreseen	Yes(1) No n/a.(2)	1. (J)Seek an adequate manner and respectful way to approach those organizations. 2. (J)Seek mechanisms for teamwork by means of workshops, seminars for Project personnel. 3. (J)Keep the work momentum of the projects.

Q3. Sustainability of the Project

*-If the answer is **Fully or Mostly**, please state the reasons for your judgment as well as facilitating factors (if any)*

*-If the answer is, **Partly or Not at all**, what are the reasons/obstacles and the measures taken (or to be taken)?*

Q3.1 Technical aspects

(1) Technical Capacity of project personnel

(a) By the end of the Project, would Panamanian project personnel be able to acquire sufficient skills, knowledge, techniques, etc. to sustain the effect of the Project (For example, will they be able to plan, implement, monitor and evaluate the relevant activities and to cope with new issues by themselves)?		
1	<u>Output 1:</u> (Participatory Development)	Fully(3) Mostly Partly Not at all n/a. ➤ F:(V)The personnel of the Participatory Development component always have done this and have successfully demonstrated their skills. ➤ F:(J) Demonstrated by their capabilities, skills and habilities.

(2) Utilization and dissemination of project deliverables and transferred techniques

(a)	<u>ANAM:</u> By the end of the Project, would Panamanian project personnel be able to utilize and/or update, disseminate the transferred skills, knowledge, know-how, etc. and the project deliverables (data, reports, etc.) after the end of the Project?	Fully(3) Mostly Partly Not at all n/a. ➤ F:(V)We have always done this. ➤ F:(J) Because of the institutional technical capabilities implemented until today.
(b)	<u>Local needs/levels:</u> Are techniques, knowledge, etc. being transferred to farmers' groups relevant with their needs and technical level?	Fully(3) Mostly Partly Not at all n/a. ➤ F:(V)Because the project cycle has been fulfilled. ➤ F:(J) The acquired techniques and knowledge are applied by the farmer groups on their farms. ➤ F:(S) Because the method for knowledge transference is by both theory and practice and mechanisms are used that allow the groups to more easily obtain the knowledge they need to meet their needs.
(c)	<u>Beneficiaries:</u> Would farmers' groups be able to utilize the transferred techniques,	Fully(1) Mostly(2) Partly ➤ F:(V):The techniques and methodologies have been put into practice and have been validated by the groups.

knowledge after the end of the Project?	Not at all n/a.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ M:(J) Some groups have developed their capabilities, others require more help. ➤ M:(S) Because they have seen the benefits received by changing from traditional agriculture to organic agriculture; and they will develop adequately because of the development of the freedom of expression and their own desire to improve.
---	--------------------	---

(3) Operation and maintenance of the equipment and machinery provided by the Project

(a) ANAM: By the end of the Project, would Panamanian project personnel be able to utilize, operate and maintain and the provided equipment and machinery properly after the end of the Project?	Fully(3) Mostly Partly Not at all n/a.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ F:(V) This step has been fulfilled in other projects. ➤ F:(J) The institution will be there with sufficient capability to maintain the operation of the equipment and machinery. ➤ F:(S)
--	--	--

Part III

Recommendations, Suggestions, Lessons

1. Recommendations and Suggestions: *If there are any, please list the major ones*

(1) For the improvement of the Project in the remaining period	<ol style="list-style-type: none"> 1. (V) Bigger budget 2. (V) Constant training of the components. 3. (J) Improve relationships, communication between the parts. 4. (J) Provide sufficient work tools to the personnel 5. (J) Train the beneficiaries more through seminars and workshops.
(2) For sustaining the effects of the Project in the post-project period	<ol style="list-style-type: none"> 1. (V) Keep the trust. 2. (V) Maintain the participatory focus on all levels. 3. (J) The institution should provide follow-up to the beneficiaries. 4. (J) For that reason, the institution should have sufficient technical personnel 5. (J) Maintain close communication with the Chagres Park directors because the project is inside the Park. 6. (S) Obtain knowledge about techniques or methodologies that would allow the groups to acquire the knowledge according to their needs, because all the groups have their own characteristics that are different from each other.

2. Lessons learned that can be applied to similar projects: *If there are any, please list the major ones (up to 3)*

<ol style="list-style-type: none"> 1. (V) Take into account the human potential represented by women, youth and elder adults. 2. (V) Always clarify any doubts; don't leave anything in supposition. 3. (V) Listen and offer alternatives to the problems of the beneficiaries. 4. (S) All the groups are different, therefore, it would be beneficial to carry out activities that could meet their needs. This implies transferring the knowledge, both in theory and in practice, that each group requires. 5. (S) Try to include or value every person who has some kind of handicap whether physical or in their level of education, in order to demonstrate that people have value not because of what they have, but because of what they can do. This should all be done in participatory methodologies.

3. Other comments (if any)

(V) Participatory projects are evolving in nature and with their advancement create pressure in accordance with the needs and projections of the groups. We should understand that we are working with human beings who have a high potential; we only need to know how to gain the trust of our beneficiaries and later the implementation process will work by itself.

パナマ側C/Pへの質問票集計結果 [アウトプット2-4 (普及)]

Information on Respondent:

	Name	Title/Organization	Responsible PDM activity numbers
1	Luis A. Vega R.	Extension Counterpart- ANAM	2-3-4-5
2	Hector Aníbal Rodríguez Cisneros	National Environmental Authority (ANAM)	Technician of the Extension component
3	Carlos Vasquez	National Environmental Authority - ANAM	Technician in the extension component
4	Jose Carrion	ANAM	Extension worker – activities 2 to 5
5	Escobar, Aris	Agricultural engineer, extension worker	Extension and commercialization
6	Alexander Pimentel	ANAM	2

Part I

Q1. Implementation Process of the Project

Q1-1 Progress of Activities of PDM/PO under the relevant Output

<p>(1) Are the activities on schedule and expected to be completed by the end of the Project? <i>If the answer is <u>No</u>, specify the PDM/PO number(s) and state the reasons for your judgment</i></p>	<p>Yes(4) No(2) n/a.</p>	<p>1. No:(L). Regarding point 4 (4.4-4.5), the communities that are inside the Chagres National Park (Ch.N.P) have a limitation because the decree that created ChNP prohibits the cutting of trees inside the Park; and previous experiences have shown that after planting the trees the people cannot make use of them. However, a tree planting plan has been made together with the schools in the area and the beneficiary groups of the Project.</p> <p>2. Yes(H)(C)</p> <p>3. Yes: (J)In general, Yes, even though there are some minor details that still have not been worked out in the Project. The schedule should be adjusted this year</p> <p>4. No (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ PO-1.5: The strengthening activities have not been effective and the Japanese advisors don't seem to offer very clear ideas for improving the organization of the community groups. ➤ PO-2: In this Project we have been limited to only using the experience from PROCCAPA and we have not used other local or regional experiences. Therefore it seems to me that we are looking for solution under a reduced horizon. ➤ PO-3: The trainings needed for developing the farmland use plans do not fulfil the required technical needs and have two different focuses for developing this output; there is a lack of consensus (ANAM-NTCI) ➤ PO-4: This product is only being developed in a partial manner with the schools, by the extension of the planting of fruit trees in the schools. ➤ PO-5: In December 2008, a draft was prepared by one of the Japanese advisors, but it has not been discussed with the
---	----------------------------------	---

		<p>members of the Project team, or with other interested parties.</p> <p>➤ PO-6.4: The development of these areas for environmental education implies having a budget for implementing them.</p> <p>5. Yes (A): Most of the activities of the extension component are being developed as planned, therefore the results are expected to be obtained by the end of the Project.</p>
<p>(2) Have you felt/encountered any problems related to the activities? <i>If the answer is Yes, list the major problems (up to 3)</i></p> <p><i>For each problem number listed above: Have the problems been solved? If Yes, how were they solved? If No, why & what should be done?</i></p>	<p>Yes(5) No(1) n/a.</p>	<p>1. Yes: (L) regarding points 2.3, 5.2, 5.3, 5.6 trainings (<i>capacitaciones</i>), because of lack of funds of the consultant company. →Yes: In theory the funds have been included for next year.</p> <p>2. Yes (C) Developing horticulture activities →Yes: With the purchase of the cultivator.</p> <p>3. No : (J) except for some negative people in the community who criticize the Project out of ignorance.</p> <p>4. Yes : (A) Difficulty in communication due to the limited Spanish of the Chief Advisor; in the meetings he doesn't understand and therefore it takes a long time to reach consensus on the ideas and strategies. →No: Have not taken an advanced course, should take a Spanish classes.</p> <p>5. Yes: (A) Lack of knowledge about funds for supporting the activities. →No: Clear information is not provided and the preparation of the budget is not discussed. Should discuss the ANAM and JICA budgets.</p> <p>6. Yes: (A) Availability of JICA vehicles. →No: Continue to be used for Japanese Advisors. Specific vehicles should be assigned to them for their use.</p>

Q1-2 Implementation System

-If the answer is **Yes**, please state the reasons for your judgment (if any).

- If **No**, what are the reasons/obstacles, and the measures taken (or to be taken)?

Has the implementation system for the following Outputs been appropriate?		
(1) <u>Output 2-4:</u>	<p><u>Yes</u> <u>No</u> n/a</p>	In general, the practices are being carried out on the group farms.

Q1.3 Method of Technical Transfer

-If the answer is **Yes**, please state the reasons for your judgment (if any).

- If **No**, what are the reasons/obstacles, and the measures taken (or to be taken)?

Has the method(s) of technical transfer conducted by Japanese experts been appropriate?		
(1) Technical transfer to Panamanian project personnel:	<p><u>Yes</u> <u>No</u> n/a</p>	The Project personnel have certain experiences from other projects, however, there are other themes which the personnel should be trained or increase their knowledge in for the benefit of the Project and the farmers. In theory it is included in the budget for this year.
(2) Technical transfer to farmers' groups	<p><u>Yes</u> <u>No</u> n/a</p>	Yes, However, each group has a different level of development and began working with the Project at different times, therefore the level of advancement are not the same in all the groups.

Q1.3 Communication within the Project:

-If the answer is **No**, what are the reasons/obstacles and actions taken (or to be taken)?

Has the communication been sufficient for smooth implementation of the Project activities?		
(1) Within Panamanian project personnel	<p>Yes(5) No(1) n/a</p>	<p>➤ Yes(L)(H)(C) ➤ Yes:(J) My opinion is from August 4, 2008, therefore I cannot give my opinion on this point.</p>

		<ul style="list-style-type: none"> ➤ No: (A) Some try to develop their own idea of the project without consensus. ➤ Yes: (AI) Every week we have meetings to coordinate the week and information is given about the activities that were done the week before.
(2) Between the JICA experts and Panamanian project personnel	Yes(3) No(2) n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes (L): Yes, but sometimes it is not very clear and this also causes delays in the activities. It should be recommended that the Japanese personnel understand or learn a little more Spanish. Also, they should consult a little more with the Panamanian personnel. ➤ No: (H)On various occasions they made decisions without consulting the Panamanian counterpart personnel. ➤ Yes: (C)At times, there has been some type of disagreement (differences). ➤ n/a (J): My opinion is from August 4, 2008, therefore I cannot give my opinion on this point. ➤ No (A): There have been the situation of three Japanese advisors who didn't speak Spanish and only some English, limiting or prolonging the process of unifying strategies. ➤ Yes (AI): The communication is good, although it needs to be improved a little.
(3) Among the JICA experts	Yes(4) No n/a(2)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes(L)(H)(C) ➤ n/a(J): My opinion is from August 4, 2008, therefore I cannot give my opinion on this point. ➤ n/a (A): I don't know because their conversations are in Japanese. ➤ Yes:(AI) They also participate in the weekly meetings.

Q1.4 Coordination with other relevant organizations:

-If **Yes**, please list the type of coordination

-If **No**, what are the reasons/obstacles and actions taken (or to be taken)?

Is the following coordination/collaboration sufficient for smooth implementation of the Project activities?		
(1) With Chagres Park Office	Yes(6) No n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L)There is a good coordination with the personnel from ChNP who are personnel from ANAM. We held meetings together to explain to them the location of the group farms and to verify the zoning inside the Park. ➤ Yes (H) ➤ Yes: (C)There is close and good communication between both entities. ➤ Yes (J)(A) ➤ Yes (AI) They are participating fully with the communities that are within the Park limits, therefore we coordinate in matters regarding environmental education.
(2) With CICH	Yes(5) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L)Advancement Reports and coordination with other NGO's that work in the watershed. ➤ Yes (H) ➤ Yes(C)There has always been good communication ➤ Yes (J)(A) ➤ n/a(AI)
(2) With local communities/farmers' groups	Yes(6) No n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L)such as UCLA, we participate in fairs that they organize and in the schools of the community. ➤ Yes:(C)There has always been good communication and coordination. ➤ Yes (J) (A) (AI)
(2) With the relevant local government(s)	Yes(4) No(1) n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L)Primarily as a connection with the groups when there is some need that the community committee could help with. ➤ Yes(H)(C) (J) ➤ No (A): It seems that they avoid the focus of the political parties. ➤ n/a(AI)

(3) With the relevant NGOs	Yes(5) No(1) n/a	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L) in coordination meetings with other ONG's that work in the area in order to avoid duplicating functions, work days, etc. ➤ Yes:(H) ➤ No: (C)Not with all ➤ Yes (J) ➤ Yes (A): IRG, SONDEAR, SEASPA, FUDIS, NATURA ➤ Yes (Al)
(4) With other relevant organizations (please list the name of the organizations, too)	Yes(3) No(1) n/a(2)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L) MIDA (Ministry of Agricultural Development), BDA (Agricultural Development Bank), volunteer groups (Nombre de Dios, Sendero La Gloria) ➤ Yes: (H) ➤ n/a(C) ➤ Yes (J): Community committees, Parents' associations of the schools and teachers ➤ No (A): ACOCHA, UCLA ➤ n/a(Al)

Q1.5 Contributing and hampering factors : *If the answer is Yes, please explain,*

(1) Are there any other factors that have contributed to the smooth implementation of the activities?	Yes(5) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L)experience with other projects in the area, which even though the methodologies are not the same, there are certain groups that have worked with other projects. ➤ Yes: (H)The enthusiasm and camaraderie shown by the group members in collaborating with members of other communities. ➤ Yes: (C)The close communication that exists among the groups in the exchanges and between the groups and the Project has brought this success. ➤ Yes: (J)The help given by the Chagres Park administration and the cooperation of the people. ➤ Yes: (A)Personnel with experience in the development of community projects. ➤ n/a(Al)
(2) Are there any other factors that have negative impacts on the smooth implementation of the activities?	Yes(5) No n/a(1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Yes: (L)the lack of knowledge or experience of the Japanese personnel regarding certain themes, purchase of equipment. ➤ Yes: (H)The lack of coordination of other organizations or institutions that develop different programs with some of the communities that participate in the Project. ➤ Yes: (C)There are some entities that at some moment develop some type of activity with our groups without previous coordination. ➤ Yes: (J)Sometimes the negativity of some people in the community, but who are not so important. ➤ Yes: (A) Lack of experience in the development of environmental businesses. ➤ n/a(Al)

Part II

Q 1. Outputs and Inputs

Q1.1 Achievement of Outputs:

*-If the answer is **Fully and Mostly**, please state the reasons for your judgment.*

*- If the answer is, **Partly or Not at all**, what are the reasons/obstacles and the measures taken (or to be taken)?*

By the end of the Project, to what extent would the following Indicators of Outputs be achieved?		
2-1.Para final del proyecto, el 80% de los capacitados obtienen una evaluación satisfactoria por los conocimientos y técnicas adquiridas durante el proyecto.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Totally or Mostly</u>: Because the groups should continue to be strengthened through training (<i>capacitaciones</i>), they should continue to give feedback to the other members of the groups, evaluating the new techniques and putting into practice

2-2. Al final del proyecto cada grupo de productores han recibido 12 capacitaciones sobre técnicas de producción compatibles con el ambiente.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ <u>Partly or Not at all</u> : Due to budget reasons basically on the (Japanese) side; this has been an issue that has caused a lot of wear and tear. In theory this should be corrected this year.
2-3. Para el final del proyecto los productores realizan actividades de ayuda productor a productor.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ <u>Fully and Mostly</u> : Due to the fact that this is one way to advance the work needed in the groups more rapidly and with a team spirit.
3-1. Al final del proyecto al menos 80% de los miembros de los grupos poseen plan de uso en armonía con las políticas institucionales	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ <u>Fully and Mostly</u> : AS long as the activities on individual farms are incorporated and carried out in the groups with the necessary financial backing.
3-2. Al final del proyecto al menos 80% de los miembros de los grupos introducen actividades según plan de uso.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ <u>Fully and Mostly</u> : And this will depend on the results that the farmers see in accordance with the techniques put into practice.
4-1. Para el final del proyecto al menos un 90% de los grupos poseen un vivero.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ <u>Partly or Not at all</u> : The reforestation activity within the area of ChNP has a restrictive element as explained above, because previous experiences have shown that certain uses are prohibited according to the zoning of the Park.. However, the decree that created the Ch N Park is being reviewed.
4-2. Al final del proyecto los miembros de los grupos han plantado al menos _____ árboles por año.	Fully Mostly Partly Not at all n/a.	➤ <u>Fully and Mostly</u> : especially in the area for protecting streams, water source, springs; Also provide more motivation by using fruit trees and grafted trees.

Q1.2 Panamanian Inputs: Have the following inputs been appropriate to achieve the Outputs?

(A=Appropriate, F=Fair, NA=Not Appropriate)

(1) Project Personnel

(a) Timing of the assignment	<u>A</u> F NA n/a	
(b) Duration of the assignment	<u>A</u> F NA n/a	
(c) Number of the personnel	<u>A</u> F NA n/a	
(d) Specialty and technical level	<u>A</u> F NA n/a	
(e) Overall	<u>A</u> F NA n/a	

(2) Local Cost (Panamanian side)

(a) Timing of the disbursement	<u>A</u> F NA n/a	
(b) Quantity	<u>A</u> F NA n/a	
(c) Overall	<u>A</u> F NA n/a	

Q1.3 Japanese Inputs: Have the following inputs been appropriate to achieve the relevant Outputs?

(A=Appropriate, F=Fair, NA=Not Appropriate)

(1) Experts

(a) Timing of the dispatch	A (4) F(1) NA(0) n/a(1)	➤ F: (A) Lack of a technical advisor.
----------------------------	-------------------------	---------------------------------------

(b) Duration of the dispatch	A (4) F(1) NA(0) n/a(1)	➤ F(A):The leader for much time and the others very little or not at all.
(c) Number of the experts	A(2) F(4) NA(0) n/a(0)	➤ F:(A)Send them according to the needs. ➤ A: (A)It is sufficient
(d)Specialty and technical level	A(0) F(6) NA(0) n/a(0)	➤ F(A): Some specialties have been lacking, such as marketing and group strengthening. ➤ F(AI): The decisions sometimes depend on the economic factor and not on the importance of carrying out the suggested technical action
(e)Communication ability	A(0) F(6) NA(0) n/a(0)	➤ F(A): Some are well, others not ➤ F(AI): When there is no communication or consultation in an objective manner with the Panamanian personnel about an action to be taken.
(f) Overall	A(2) F(4) NA(0) n/a(0)	

(2) Equipment and machinery

(a) Timing of provision	A(1) F(4) NA(1) n/a(0)	➤ NA(A): Purchases are not discussed. ➤ F(AI): There are equipment that were requested, but which took a long time to make a decision to purchase them. This delays the activities specifically in the field.
(b) Items, specifications, quality	A(3) F(2) NA(1) n/a(0)	➤ NA(A): The requested specifications are not purchase, always the cheapest. ➤ A (AI) They fulfill their requirements.
(c) Quantity	A(5) F(1) NA(0) n/a(0)	➤ F(A): Always the minimum is purchased. ➤ A (AI): It is the necessary quantity.
(d) Maintenance and operation	A(3) F(2) NA(1) n/a(0)	➤ NA(A): There has to be a lot of insistence to do maintenance. ➤ A(AI): It is given at the moment required.
(e)Utilization in the project activities	A(4) F(2) NA(0) n/a(0)	➤ F(A): Equipment is subject to approval for use. ➤ A (AI): They are always available.
(f) Overall	A(2) F(3) NA(1) n/a(0)	➤ NA(A): The JICA equipment are for the use of the advisors.

(3) Training of Panamanian project personnel in Japan

(a) Timing of the training	A <u>F</u> NA n/a	
(b) Duration of the training	<u>A</u> F NA n/a	
(c) Number of C/P dispatched	A F <u>NA</u> n/a	
(d) Quality, contents, fields	A <u>F</u> NA n/a	
(e) Utilization in the Project activities	A <u>F</u> NA n/a	
(f) Overall	A <u>F</u> NA n/a	

(4) Local Cost (Japanese side)

(a) Timing of the disbursement	A <u>F</u> NA n/a	
(b) Quantity	A <u>F</u> NA n/a	
(c) Overall	A <u>F</u> NA n/a	

Q2 Impacts of the Project

Have you noticed any technical, institutional/organizational, social, economic, and/or environmental impacts caused and/or foreseen to be caused by the Project (for example, impacts on staff, implementing organizations, target beneficiaries, other central and local governments, NGOs, private enterprises, environment, economy,

society, etc.)?

(1) Positive impacts: *-If the answer is **Yes**, please list concrete examples. Indicate the factors that have brought about such impact as well.*

(1) Impacts already revealed	Yes (6) No n/a.	<ul style="list-style-type: none"> 8. (L)The groups are putting into practice the environmentally friendly techniques. 9. (H)Environmental: they have been improving their techniques for soil conservation applying them to traditional crops for consumption and sale. 10. (H)Institutional: they have advanced more toward obtaining legal status (<i>for the group</i>) to be able to continue to implement future projects after this Project ends. 11. (H)Social: the ties of companionship and fraternalism have been strengthened among the Project communities. 12. (C)Institutional: The coordination that exists with the governmental organizations. 13. (C)Social: Many of the people in the groups that are part of the Project didn't even know each other before, but today they have close relationships. 14. (C)Environmental: environmentally friendly techniques have been adopted. 15. (J)Other institutions have made more effort. 16. (J)The people have understood the importance of caring for the environment (For example: collecting trash, not burning the fields, caring for the forest and fauna). 17. (J)In general, caring for the natural resources. 18. (A)Introduction of new products (mustard, handicrafts, services) 19. (A)Creation of groups 20. (A)Creation of skills 21. (A)The organizations of the groups are improved. 22. (A)Other institutions have become interested in offering help. 23. (A)The environmental condition of the area is improved.
(2) Impacts foreseen	Yes(4) No n/a.(2)	<ul style="list-style-type: none"> 4. (H)The success desired by the groups in implementing their activities in a correct manner, and at the same time to develop positively as an organized group. 5. (C)The people in the groups do not wait anymore for a technician to come to the plot to begin their work. 6. (C)Fulfill the assigned tasks 7. (J)It is clear that when the Project ends, they will have had a positive experience. 8. (A)Identification of environmental businesses 9. (A)Improve the income 10. (A)Coordination with other community groups.

(2) Negative impacts: *-If the answer is **Yes**, what are the reasons/obstacles and the measures taken (or to be taken)?*

(1) Impacts already revealed	Yes(4) No(2) n/a.	<ul style="list-style-type: none"> 4. (H)Some of the communities still have internal problems that need to be solved in order to improve and strengthen their organization. 5. (C)Not all the groups of the Project have reached the same level of maturity and this is a limiting factor. 6. (J)It might be that we haven't accomplished what we promised, for example individual assistance. 7. (A) Increased economic value of some supplies that before were considered useless. 8. (A)Introduction of plant diseases/plagues. 9. (A)Reduction of workers for individual production.
(2) Impacts foreseen	Yes(2) No(4) n/a.	<ul style="list-style-type: none"> 4. (H)If their differences and internal problems are not solved on time, there could be a break up of the group and therefore not achieve the success desired by the Project for the group. 5. (C) Those that can't reach a level of maturity will remain stuck at the same level.

Q3. Sustainability of the Project

-If the answer is **Fully or Mostly**, please state the reasons for your judgment as well as facilitating factors (if any)

-If the answer is **Partly or Not at all**, what are the reasons/obstacles and the measures taken (or to be taken)?

Q3.1 Technical aspects

(1) Technical Capacity of project personnel

(a) By the end of the Project, would Panamanian project personnel be able to acquire sufficient skills, knowledge, techniques, etc. to sustain the effect of the Project (For example, will they be able to plan, implement, monitor and evaluate the relevant activities and to cope with new issues by themselves)?		
1	<u>Output 2:</u> (Environmentally Friendly techniques)	<p>Fully(4) Mostly(2) Partly Not at all n/a.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ F:(L) ➤ F:(C)Due to the fully capable personnel for the development of these activities. ➤ M (H):Due to the development and experiences gained working together with the communities. ➤ F: (J) This is my opinion in this case because once the Project ends, they will be under the organization of the Chagres Park, which has the support of many other organizations. ➤ M: (A) We lack training in some specific areas. ➤ F: (AI) The majority of the personnel have prepared regarding these techniques.
2	<u>Output 3:</u> (Agricultural land use plan)	<p>Fully(1) Mostly(3) Partly(1) Not at all n/a.(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ M:(L) ➤ M:(H)Because of the experiences obtained through working and understanding the potential of the communities. ➤ M: (C) There are trained personnel that know the area about 95%. ➤ F: (J) ➤ P:(A) Lack of knowledge in the use of the GPS. ➤ n/a(AI)
3	<u>Output 4:</u> (Increase of forest coverage in critical areas)	<p>Fully(2) Mostly(4) Partly Not at all n/a.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ M:(L) ➤ M (H) We have the capability to motivate the members to improve the affected areas by planting trees. ➤ M:(C) Not only the group members, but also the schools and other people are being motivated under the promotion of a plan for sensitizing and tree planting. ➤ F: (J) ➤ F: (A) There is previous experience. ➤ M: (AI) With the establishment of nurseries which could supply the demand.
4	<u>Output 5:</u> (Provision of extension services)	<p>Fully(1) Mostly(4) Partly Not at all n/a.(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ M(L) ➤ M:(C)There are adequate people for developing this activity. ➤ n/a(H) ➤ F: (J) ➤ M:(A)There is previous experience, but an institutional model for ANAM is lacking ➤ M(AI) It is possible if there is sufficient personnel.

(2) Utilization and dissemination of project deliverables and transferred techniques

(a)	<u>ANAM:</u> By the end of the Project, would Panamanian project personnel be able to utilize and/or update, disseminate the transferred skills, knowledge, know-how, etc. and the project	<p>Fully(3) Mostly(3) Partly Not at all n/a.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ M:(L) ➤ M: (H)Yes, because the experience obtained in the field will allow us to transfer knowledge and skills. ➤ F:(C) Because they have the capability and the experience acquired and learned during the Project. ➤ F(J) ➤ F(A) If a technical training program is fulfilled for developing specific axis. ➤ M: (AI) They are being trained; some have more experience
-----	--	---

deliverables (data, reports, etc.) after the end of the Project?		in these activities.
(b) <u>Local needs/levels</u> : Are techniques, knowledge, etc. being transferred to farmers' groups relevant with their needs and technical level?	Fully(6) Mostly Partly Not at all n/a.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ M:(L) ➤ M:(H) Yes, because according to what was planned in the baseline study and observing their potential, strengths and weaknesses we continue to disseminate and transfer the techniques and knowledge necessary for developing activities with the greatest success possible. ➤ M: (C) Each group has a special technical level, and a different treatment is given to each one according to its level. ➤ M: (J) ➤ M: (A) More funds are needed for learning visits (field visits). ➤ M: (Al) There is constant training of the farmers, both by the extension workers as well as other public servants.
(c) <u>Beneficiaries</u> : Would farmers' groups be able to utilize the transferred techniques, knowledge after the end of the Project?	Fully(2) Mostly(1) Partly(3) Not at all n/a.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ M:(L) ➤ F: (H)Yes, because the greater part of the group members have assimilated the knowledge transferred by the Project's extension technicians. ➤ F: (C) The group members have been trained in theory and practice for developing activities that are environmentally friendly; now most of the activities are done by themselves under our supervision. ➤ P: (J) Because not all the groups have the same capability to assimilate (the techniques). ➤ P: (A) In very specific areas; varies according to the group. ➤ P: (Al) It depends on whether the farmers have assimilated the knowledge well.

(3) Operation and maintenance of the equipment and machinery provided by the Project

(a) <u>ANAM</u> : By the end of the Project, would Panamanian project personnel be able to utilize, operate and maintain and the provided equipment and machinery properly after the end of the Project?	Fully(3) Mostly(3) Partly Not at all n/a.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ M: (L) ➤ F: (H)Yes, because of the experience obtained working with these machinery in the field with the farmers. ➤ M: (C) We can do it because all the machinery and equipment are used by the Panamanian personnel of ANAM. ➤ F: (J) As I mentioned above, Yes, because it will in the hands of Chagres National Park, which has immediate resources for these cases. ➤ M: (A) Regarding maintenance, it depends on the specialized equipment, GPS and satellite telephones. ➤ F: (Al) The experience gained and the trainings received by the Panamanian personnel make it possible for them to do this activity.
--	---	--

Part III

Recommendations, Suggestions, Lessons

1 .Recommendations and Suggestions: *If there are any, please list the major ones*

(1) For the improvement of the Project in the remaining period	<ul style="list-style-type: none"> ➤ (L)The Japanese counterpart technical personnel need to spend more time with the Project because this phase requires more work in the field. ➤ (H)Provide more technical tours (field visits) to both the extension personnel and group members, in order to up to date in the techniques and methodologies applicable in the Project. ➤ (C)We should provide the technical personnel of the Project with more and better training so that everyday there would be new and innovating things to learn. ➤ (J) Fulfill all that is in the Project Plan because there are things that should
--	--

	<p>have been done, but which were not fulfilled.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ (A) Send advisors that speak Spanish. ➤ (A) Coordinate the budget better. ➤ (A) Increase the number of trainings (<i>capacitaciones</i>) for the direct technicians of the Project (so far only 1)
(2) For sustaining the effects of the Project in the post-project period	<ul style="list-style-type: none"> ➤ (L) The exit strategy should include more personnel from ChN Park. The farmers could be first be organized into a type of association according to geographic areas or areas with similar access conditions. ➤ (H) Create favorable conditions for the farmers, which allows them to continue developing their activities, exploiting their potential to a maximum and motivating them to continue their activities to improve their living standard. ➤ (C) All the groups should remain united and prepared to develop their sustainable activities and improve their living conditions. ➤ (J) Ascertain that the Chagres National Park has sufficient and trained personnel to be able to continue with the Project. ➤ (A) Lay down clear instructions on the directions to take. ➤ (A) Integrate more personnel from Chagres National Park in the Project's actions.

2. Lessons learned that can be applied to similar projects: *If there are any, please list the major ones (up to 3)*

<ol style="list-style-type: none"> 6. (H) It is important to guide the groups to obtain legal status for (<i>participating in</i>) future projects. 7. (H) The training in managing funds will make it possible for them to reinvest, in an adequate manner, the funds obtained from their activities, thus preventing differences among the members due to lack of information. 8. (C) From the beginning of the Project we had the appropriate equipment for fully developing the activities. 9. (C) Train the groups on how to do bookkeeping, record their activities, etc. on a deeper level. 10. (J) Stipulate the exact time for project implementation because the Project studies are not included in the Implementation Plan. 11. (A) For international cooperation projects, the Project team should have an induction stage that is necessary to work out details or possible doubts, before approaching the communities. 12. (A) The activities that are implemented should follow a strategy and not just comply with points in a PDM. 13. (A) There should be consensus in the decisions and not impose ideas.

2. Other comments (if any)

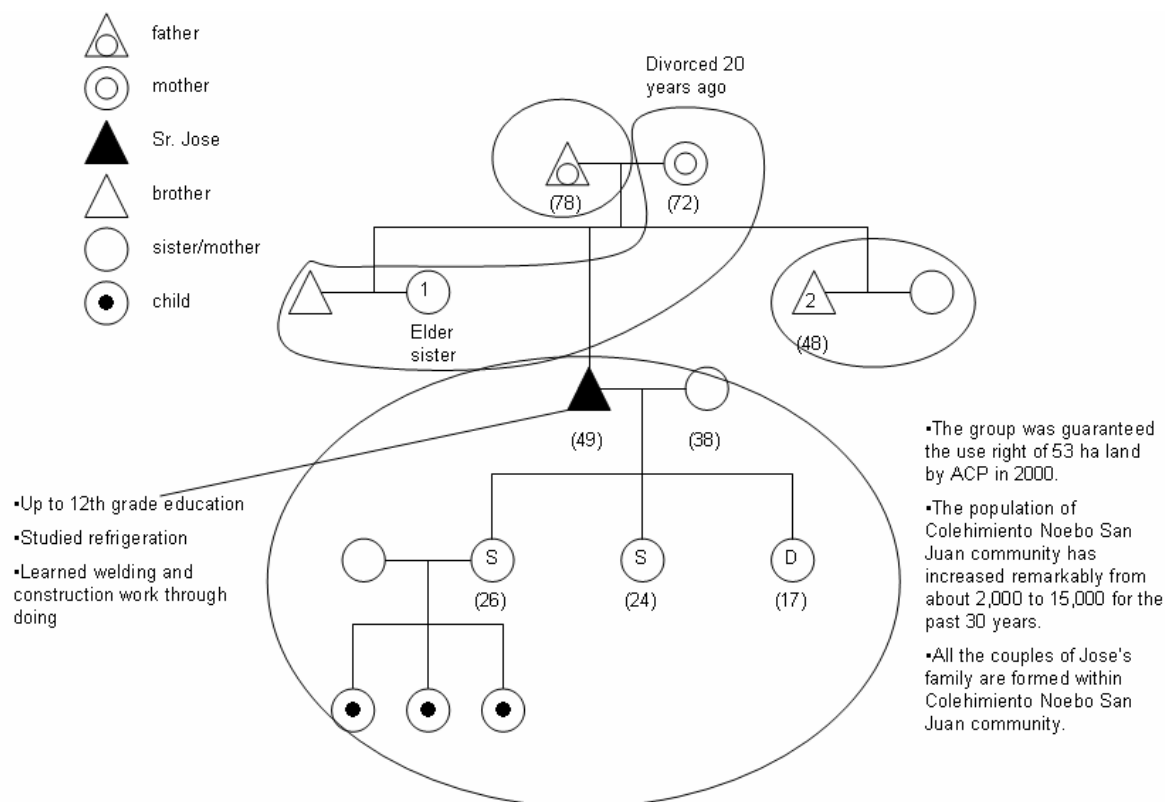
Thank you very much for your kind cooperation. We really appreciate your patience and effort.

Madronal (Sr. Jose, Treasurer of the group)

Date: 10th. Feb. 2009

Time: 10:45am-12:10pm

Colehimiento Noebo San Juan community



- The group has allocate from the 53 ha, 1.9 ha for group farm.
- Jose farms 2.5 ha of land to produce : (1)guando(bean), (2)cassava, (3)otoi(root), (4)plantation, (5)fruits(mango, papaya, avocado, mamey, guanawana), (6)maize etc. and earns stable income throughout the year. He has no problem to feed his family.
- His life, working as a welder / construction worker, was unstable in the city and he decided to join the group
- His income earning has been stabilized and he has been satisfied and happy here. However, on the other hand, he is strongly concerned with the land title which is not in his hand.
- His products have been marketed to colon by his sister and brother who have been engaged in marketing business for the last 8 years. They have no land.
- He observes that most of the farmers in the community do not earn income throughout a year because they do not diversify crops like he does. Their sources of

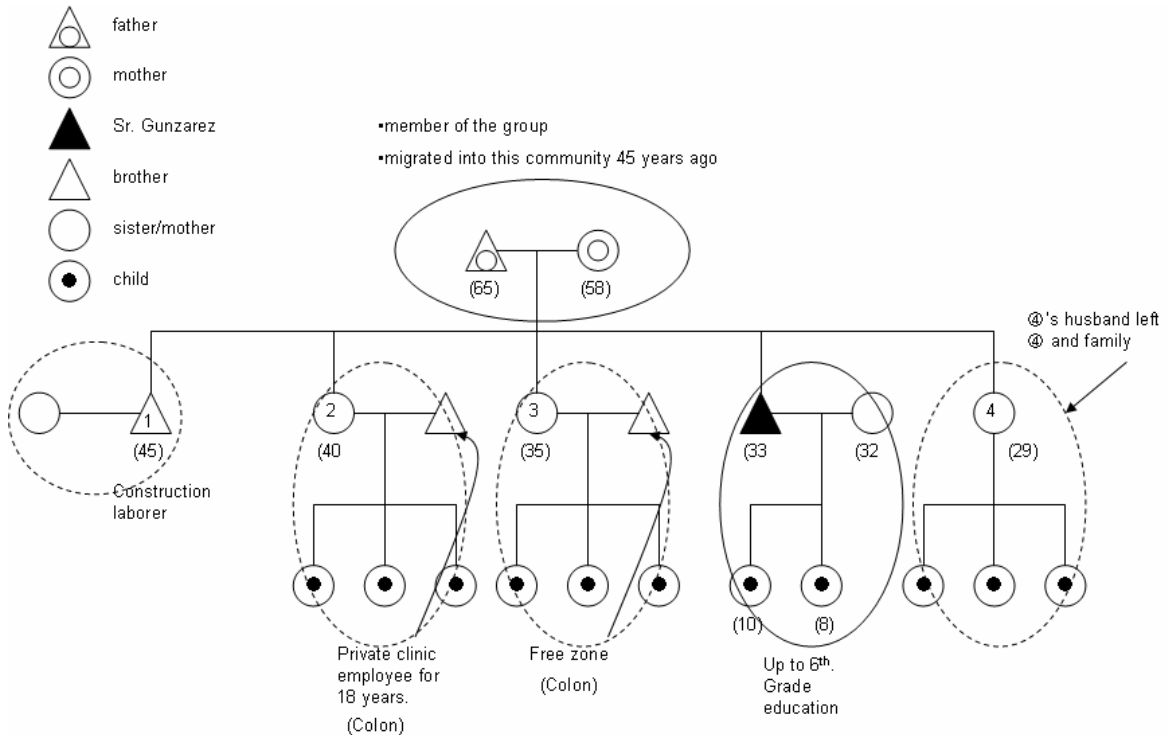
income are limited to a few crops only. Even among the group members, three or four members try crop diversification.

- Because most of the farmers do not have sufficient food production for domestic consumption, the group has decided to sell their products cheaply within the community. In this way, he thinks that the group contributes to the community.
- Because the community is located inside the Chagres National Parks, livestock cannot be raised except for chicken. He will explore the possibility of poultry because he knows where to obtain rice-husks.
- Jose is a good example of crop diversification.

Santa Librada (Sr. Gonzalez, Treasurer of the group)

Date: 11th. Feb. 2009

Time: 9:30am-11:10am



- Brothers and sisters are all in Sande Milla.

△ and ④ : unstable.

→Sr. Gonzalez wants △ to come back to Santa Librada but △'s wife does not want to come.

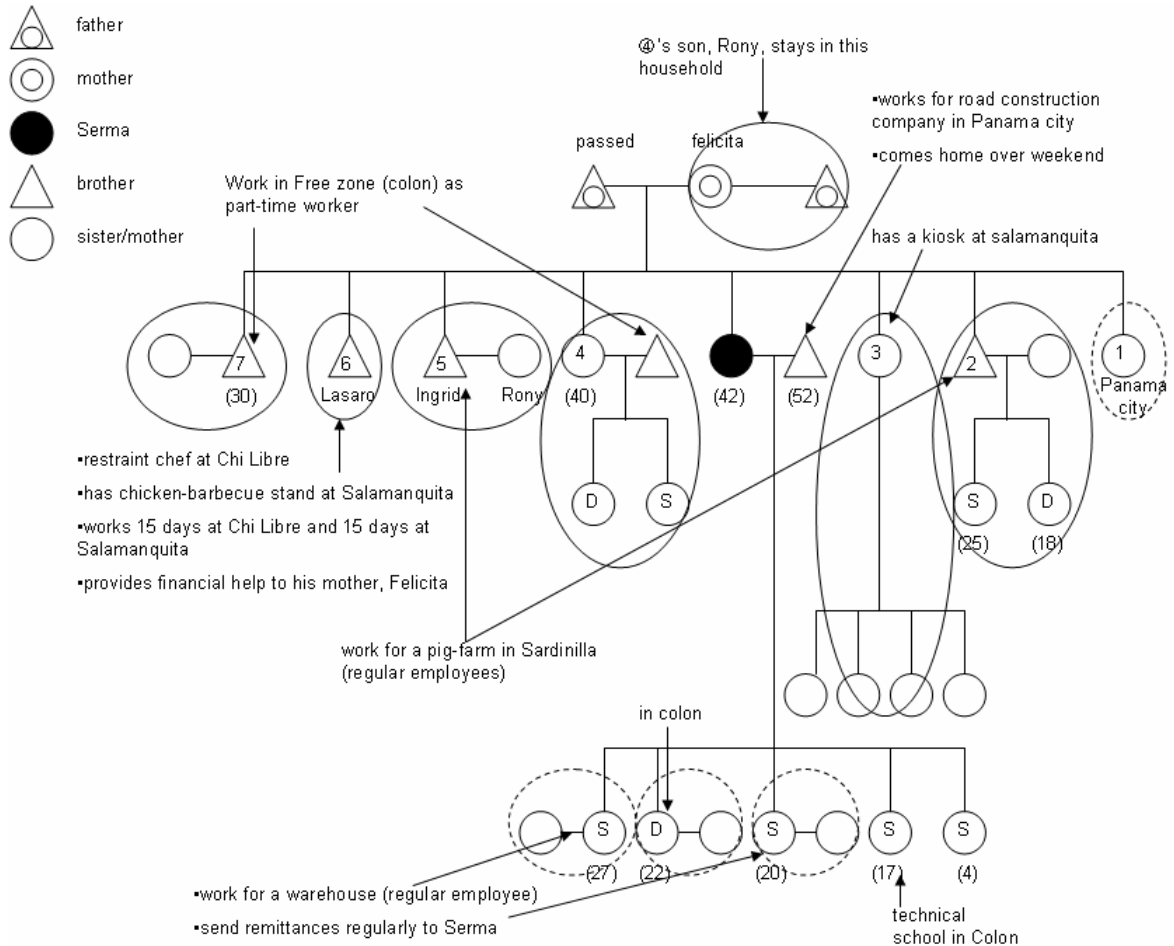
→④ does not want to come back because of lack of education opportunity for her children in Santa Librada.

- Farther has 3 plots of land mostly in the mountainous areas in the Chagres Park.
- Farther, comparing before and after the establishment of the Park, used to (1) earn more income, (2) be much busier and (3) have more cattle (30-40 heads) for security. He has no bank account / deposit.
- Sr. Gonzalez works with farther in the farm to produce maize, plantation, cassava, nyme, otoi, and vegetables (passeli, chili etc). They earn income mostly in August.

Salamanquita (Serma, Treasurer of the group)

Date: 11th. Feb. 2009

Time: 0:25pm-1:30pm



- Serma was born in Sanchiago, Veraguas and migrated into Salamanquita. Her husband earns regular income.
- Depending on her husband’s salary and her son’s remittances, her life is more or less stable.
- 2000 census shows that there are 75 households and the total population is 310 (male: 168, female: 142) in Salamanquita.
- Felicity●, Mary④ , Ingrid(④’s daughter), Rony(④’s son), Silvia(Serma’s cousin) and Serma are all members of the group. This group is a “family group”.

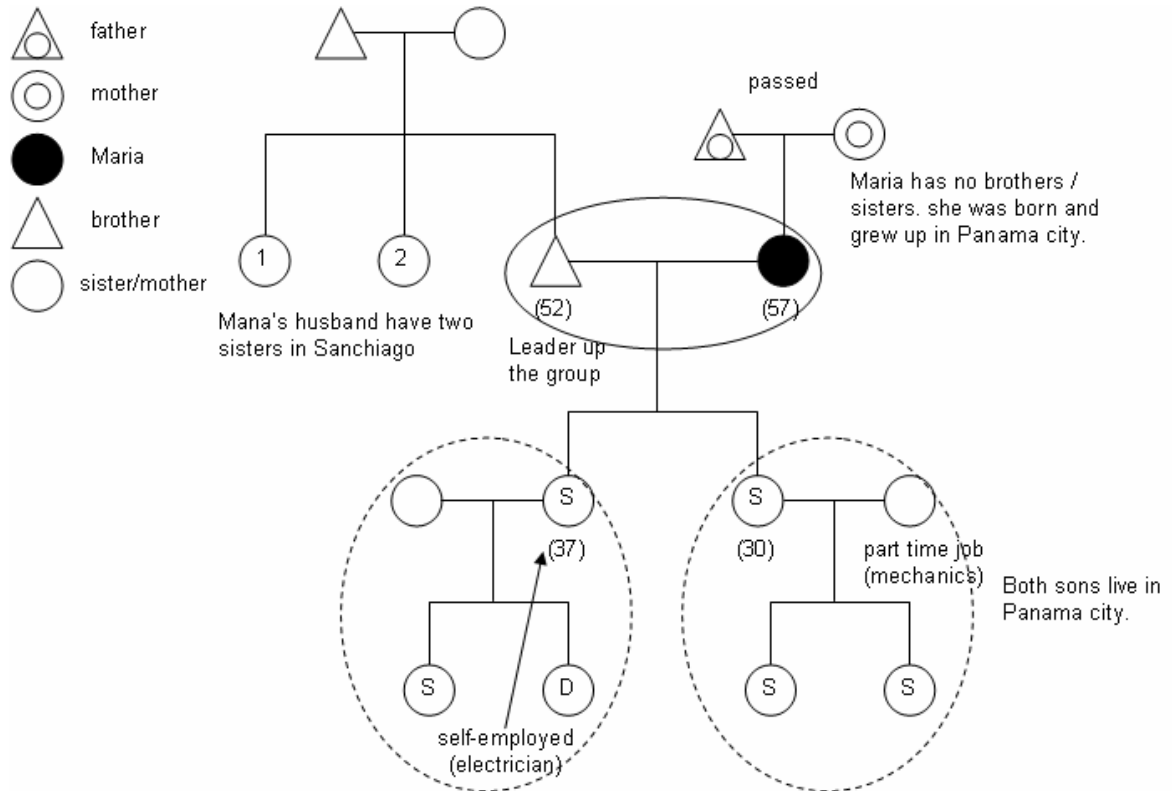
→Other families of the community may feel jealous against Serma’s family. Some measures should be well considered to avoid such a situation.

→Mode / form of management for a family-based group is different from that for community-based organization.

Victoriano Lorenzo (Maria)

Date: 12th. Feb. 2009

Time: 10:00am-10:30am

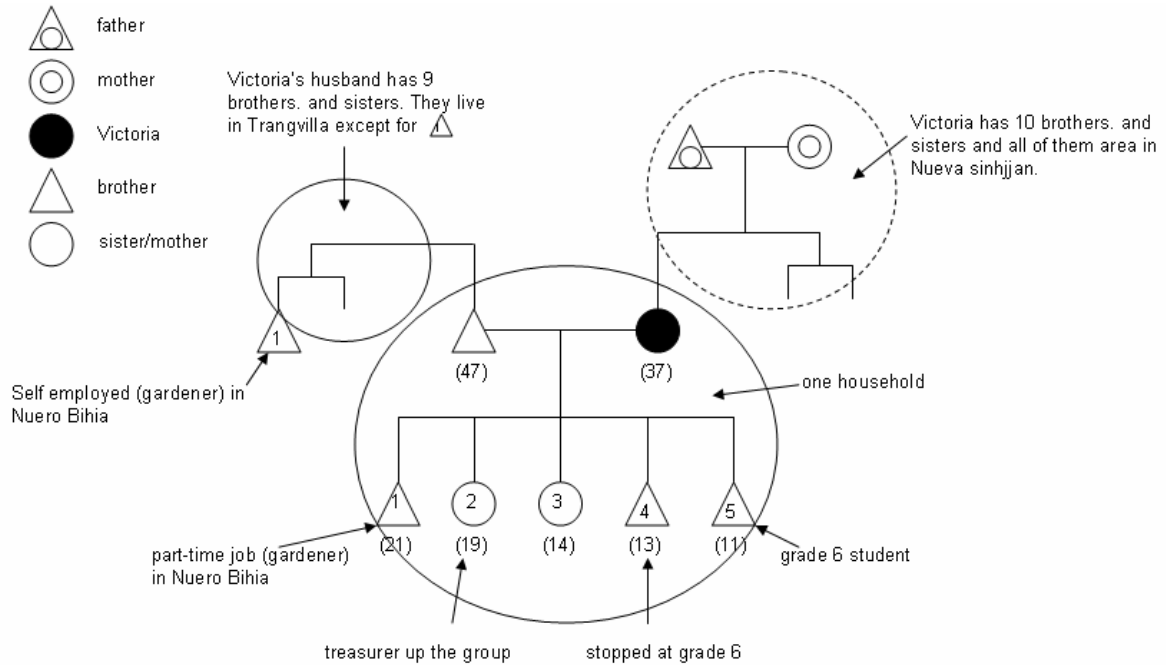


- Maria migrated into Victoria Lorenzo with her husband. His friend invited them.
- Both of them got sick in recent years and church people helped them. While her husband was sick, Maria worked at neighbors for domestic works such as cooking and clearing to earn small income.
- Their livelihood is not stable because (1) they got sick, (2) their son do not support them, (3) no relatives are around , and (4) they have no reliable source of income.
- Some members of the group left for Panama City for better economic opportunity.

San Vicente de Tranquilla (Victoria, member)

Date: 12th. Feb. 2009

Time: 11:15am-12:10pm

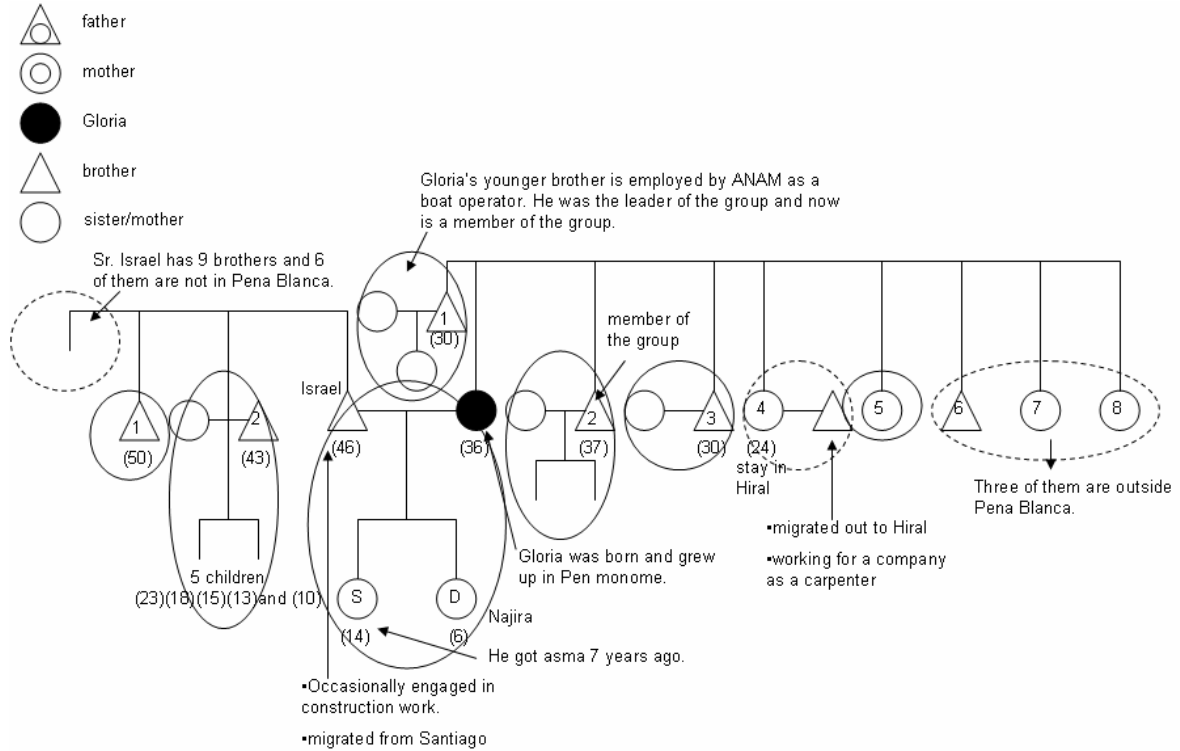


- About 150 people are in Tranquilla. Although population size of Tranquilla has not been changing since Victoria got married and came to Tranquilla 23 years ago, she observes more elderies than before.
- Both Victoria and her husband, Hesusu Martinez, are members of the group. Her daughter, Senaida, is treasurer of the group and her cousin is a member.
- The group has 10 members (3 females and 7 males). Victoria's family, 4 of them and another family's relatives - 6 of them - form this group.
- Victoria does not have any stable source of income. She occasionally sells beans to her neighbors only. Her family is satisfied with domestic food consumption, owing to triple production of rice annually. They plant rice in 2 plots; one plot is 15m × 15m to produce 14 five gallon tanks; and another is 20m × 20m to produce 21 tanks at one harvest.
- She is worried about the likely increase of household expenditure due to education expenditure for \triangle and \triangle in coming years. She needs stable sources of income.

Pena Blanca (Ms Gloria Hernandez, leader of the group)

Date: 12th. Feb. 2009

Time: 13:30pm-14:30pm



- 25 households are found in Pena Blanca. The group has 13 members (8 male and 5 female). 4 members are Gloria's family members: Israel, herself, \triangle and \triangle .
- Gloria's son got asma 7 years ago and she sold a boat and a horse to pay for operation fee of US \$ 100. She recognizes the importance of saving but it is not easy to save money.
- She keeps 10 chickens at the moment. She gets eggs from these chickens. She wants to increase the number to 30 and sell them at the end of this year.
- She sells plantation mainly in rainy season (April to December) but not so much in summer season (January to March).

付属資料 5. PDME の主な変更点及びその変更理由

1. PDME の欄外及びプロジェクトの要約部分の変更箇所(文法ミスの訂正部分を除く)

#	変更箇所	理由/備考
1	(PDM 欄外) Target Groups Area : Community members in the Target Area and ANAM staff	<ul style="list-style-type: none"> 編集上のミスの訂正
2	アウトプット 4: The forest coverage for the soil restoration in critical areas and important areas in common interest of group members and related authorities, are increased by the members of the groups.	<ul style="list-style-type: none"> スペイン語版と英語版に差異があったので、英語にあわせた(英語版は修正なし)。
3	活動 1-6: <u>Assist the groups in applying</u> for the funds and/or assistance of other organizations.	<ul style="list-style-type: none"> 編集上のミスの訂正(プロジェクトが資金を申請する活動ではなく、グループが資金を申請することを支援する活動である)
4	活動 2-2 :Carry out training, <u>including a week seminars, workshops, lectures, and technical guidance through extension.</u> on topics of interest related to environment-friendly production techniques	<ul style="list-style-type: none"> 当活動で対象とする研修の定義を明確にするために修正(スペイン語版では training が capacitacion と訳されているが、通常、ANAM では capacitacion は 1 週間(40 時間以上)のセミナーのみを指すので、活動 2-2 の「研修」の解釈についてプロジェクト内で混乱があり、明確にする必要があった)
5	<p>活動 3-3 :<u>Assist the groups in elaborating the group farmland-use plans</u> in harmony with the effective registration.</p> <p>活動 3-4: <u>Assist the groups in implementing the group farmland-use plans</u> with the support of the extension service from extension team.</p> <p>活動 3-5: Monitor the implementation of the <u>group farmland-use plans</u>.</p> <p>活動 3-6 :<u>Assist the group members in elaborating the individual farmland-use plans in harmony with the effective registration</u></p> <p>活動 3-7: <u>Assist the groups members in Implementing the individual farmland-use plan with the support of the extension service from extension team.</u></p> <p>活動 3-8: Monitor the implementation of the individual <u>farmland-use plan</u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> アウトプット3の活動については、グループ農地における活動の後、個人農地において活動を行うという 2 段階アプローチがとられている。このアプローチを反映して、3-3 以降をグループ農地・個人農地に分けて整理した。グループ農地に関する活動を 3-3~3-5 とし、個人農地に関する活動は 3-6~3-8 とした。 活動 3-3 及び 3-4 の編集上のミスの訂正(農地利用計画をプロジェクトが直接作成・実施するのではなく、グループの計画作成・実施を支援する活動である)
6	<p>活動 4-3 :<u>Assist the groups in selecting species</u> to be planted.</p> <p>活動 4-4 : <u>Assist the groups in establishing</u> group nurseries.</p> <p>活動 4-5 :<u>Assist the groups in planting</u> trees in the selected areas.</p> <p>活動 4-6: <u>Assist the groups in maintaining</u> reforested areas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 編集上のミスの訂正(植林等をプロジェクトが直接実施するのではなく、グループによる植林等の実施を支援する活動である)
7	<p>活動 5-2: Elaborate a training plan of <u>technical transfer</u> for extension team, which meet the group's needs.</p> <p>活動 5-3: Implement the annual theory-practice-training plan of <u>technical transfer</u> for the extension members.</p>	<ul style="list-style-type: none"> #5(活動 2-3)に同じ。当活動で対象とする研修の定義を明確にするために修正。

2. PDME のアウトプット指標の変更箇所(文法ミスの訂正部分を除く)

#	変更箇所	理由/備考
1	1-2: By the end of the Project, there are at least 40% of group members of <u>all the groups</u> , participating actively in all the activities of the groups, are women.	<ul style="list-style-type: none"> 指標の対象が各グループなのか全グループなのかをプロジェクトに確認した上で、明確にした。 「グループ・メンバー」の定義について、評価時点では、プロジェクト側は「グループ自身が活発と認めるメンバー」とするという意見でまとまった。この定義によれば、メンバー数は時期によって変動するため、「all the activities」は現実的でないという意見があり、all を削除した。 「グループ・メンバー」の定義については、プロジェクト側との協議の中で、当初メンバーをベースとするという意見もあった。今後、プロジェクト内で十分な議論が必要である。
2	1-3:By the end of the Project, all the groups <u>become able to facilitate their monthly meetings by themselves (i.e.: all the groups obtain the fifth level of the five evaluation rating set by the Project)</u>	<ul style="list-style-type: none"> 指標の定義、判断基準を、プロジェクトに確認した上で、より明確にした。
3	<p>3.1: <u>By the end of the Project, at least X% of the groups have their group farm use plans in agreement with the institutional policies</u></p> <p>3.2:<u>At the end of the Project, at least X% of the groups implement the activities according to the use plans</u></p> <p>3.4:At <u>By</u> the end of the Project, at least 80% of the members of <u>all</u> the groups have → their use plans in agreement with the institutional policies (*¹)</p> <p>3.5:<u>At the end of the Project, at least 80% of the members of <u>all</u> the groups introduce activities according to the use plans</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> アウトプット3の指標については、活動の整理を反映し、グループ農地に関する指標を新たに追加して、3-1 及び 3-2 とした。これに伴い、PDM2 の指標 3-1 及び 3-2 は番号を 3-3、3-4 と変更した。 新指標 3-3、3-4 の対象が各グループなのか、全グループなのかを明確にした 新指標 3-1、3-2 の対象が全グループの何%かというターゲットについては、中間レビュー後にプロジェクト内で議論して埋めることになった。 PDME に関する協議中、新指標 3-1については、「in agreement with the institutional policies」を具体的に「confirmed by the Chagres National Park」とするという意見もあった。この点については、公園の農地利用計画に関するガイドラインが完成を待ち、必要に応じて、適宜文言を修正することになった。 PDME に関する協議中、新指標 3-3 については、「in agreement with the institutional policies」を具体的に「confirmed by the Chagres National Park (公園内) or Director of Integrated Watershed Management (バッファゾーン)」などにするという意見もあった。また、MIDA 等も含まれるのではないかとこの意見もでた。この点については、今後、プロジェクト内で関連機関を特定し、特定された機関と手続きを調整した上で、必要に応じて、適宜文言を修正することになった。
4	5-3. At the end of the Project, <u>X %</u> of the members of <u>all</u> the groups are satisfied with the extension service.	<ul style="list-style-type: none"> 指標の対象が各グループなのか、全グループなのかを、プロジェクトに確認した上で、明確にした(但し、全メンバーの何%かというターゲットについては、中間レビュー後にプロジェクト内で議論して埋めることとした)

¹ It is defined as Law 21, Law 41, Management Plan for the Chagres National Park and so on